NĂM THỨ NĂM SỐ 1258

MỖI SỐ 0$06

THỨ BA 10 JUILLET 1934

Đuốc nhà nam

Chủ-nhiệm : NGUYỄN-PHAN-LONG

BÁO-QUÁN VÀ TÒA SOAN
72 Rue Lagrandière — Dây thép noi số 6.96

Quản-lý : NGUYỄN-VĂN-SÂM

GIÁ BÁO

MỘT NĂM	13$00
SÁU THÁNG	7 00
BA THÁNG	3 50
MỖI THÁNG	1 20
MỖI SỐ	0 06

NÊN DÙNG SỮA NHÃN HIỆU SUCRÉ CONCENTRÉ NESTLÉ — LAITERIE NESTLÉ PARIS

MỘT VIỆT BẤT MÃN CẦN PHẢI SỬA ĐỔI

Ấy là thuế điền ở xứ ta hiện-thời. — Nếu kỳ tuyển - cử Canh - nông nay mai ai chủ - trương yêu - cầu việc cải-cách này chắc được nông-dân hoan nghinh lắm

Vấn-đề canh-nông là vấn đề nông tiếu-nông phải dông, biết là mấy chục phần trăm mà nói. Giả tỉ toà là một anh tiểu-nông, sản-nghiệp có 50 mẫu ruộng kể huê lợi thâu vô hàng năm lối 2.000 giạ lúa. Theo giá lúa hiện thời, tôi bán số lúa đó ra chỉ thâu vô được chừng 500p, thế mà với số 50 mẫu điền tôi phải nạp thuế 165p. nếu kể tiền vốn bỏ ra cày cấy cùng là tiền công mướn mọi khoản, thì cái số - nhập của tôi còn lưu được mấy chút đâu nào. Vả lại ngạch thuế như vậy, tính ra tới 33%, của cải huê-lợi, nghỉ có ghê không ?

Tôi có cái huê-lợi thường-niên 5 trăm đồng bạc, khác gì một nhà triệu-phú bên Pháp có cái huê-lợi thường-niên 5 ngàn quan; liên kia nhà tiểu-phú chỉ phải nạp thuế có 10%, còn bên nầy tôi phải nạp thuế tới 33%, sự khác nhau sao mà cách xa quá vậy ?

Nhứt là xứ ta là nước thuộc dân bảo-hộ của nước Pháp, mà nước Pháp là nước dân-trí văn-minh, có chế-độ công bằng làm gốc ; vậy mà chế độ thuế điền của xứ ta thì-hành như thuở nay, càng khiến cho tôi lấy làm lạ hơn nữa.

Chế-độ ấy lúc bình - thường thanh-vượng cũng đã là xa hẳn cái nguyên-tắc công bằng rồi, huống chi gặp cảnh kinh-tế khủng hoảng như mấy năm nay, mà hàng trung nông tiểu nông vẫn phải gánh vác như trước, tôi tưởng khó khăn thiệt-thòi cho họ nhiều lắm. Làm ra ít mà phải đóng góp

N. K. P.

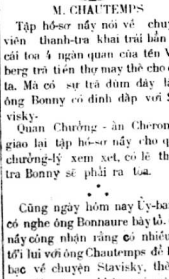
(Coi qua trương sau)

VỤ STAVISKY

Thanh-tra Bonny vừa làm mật - thám vừa làm kẻ cướp

Ông Chautemps bị ông nghị Bonnaure cáo là có liên can vào VỤ STAVISKY

Ngày 6 Juillet Ủy-ban điều-tra vụ Stavisky có chuyên giao tập hồ-sơ của viên thanh-tra Bonny cho quan Chưởng - ăn Chéron định liệu.



M. CHAUTEMPS

Tập hồ-sơ nầy nói về chuyện viên thanh-tra khai trái bẩm về cái toa 4 ngàn quan của tên Volberg trả tiền thự mạy thế cho ông ta. Mà có sự trả đùm đây là vì ông Bonny có định đập với Stavisky.

Quan Chưởng - ăn Cheron đã giao lại tập hồ-sơ nầy cho quan chưởng-lý xem xét, có lẽ thanh tra Bonny sẽ phải ra tòa.

* *

Cũng ngày hôm nay Ủy-ban ấy có nghe ông Bonnaure bày tỏ. Ông nầy cũng nhận rằng có nhiều lần tới lui với ông Chautemps để bàn-bạc về chuyện Stavisky, thế thì ông Chautemp không có mù mờ gì chuyện Stavisky cả.

HỘI S. P. A. VÔ DỤNG !

Chắc độc-giả đều biết ở các xứ văn minh Âu-Mỹ mấy lâu nay, xứ nào cũng có lập ra thứ hội bình vực chỉ che loài vật, gọi là hội « Bảo - hộ Thú vật » (Société de Protection des Animaux, viết tắt là S.P.A.)

Tôi đã nói ở xứ văn - minh người người ta, quyền lợi giống người đã được tự-do đầy đủ, khỏi phải bảo hộ gì nữa, giờ tới giống vật được người ta lo bảo hộ quyền lợi dám cho. cái thân thú vật ở xứ văn-minh nghỉ đã sướng chưa ? Thiếu gì loài người ở nơi khác đáu có được vậy ! Có lắm nơi quyền lợi loài người bị đạp dưới cẳng, khoan nói loài vật được bảo hộ làm chi.

Ở Đông-phương ta, thì mấy nước như Tàu, Nhựt, Xiêm cũng đều có hội đó. Rất đỗi xứ ta bây giờ cũng có hội Bảo hộ Thú vật mới lập ra ở Saigon.

Thế là ta được bảo hộ, mà loài vật cũng được bảo hộ. Đáng với chủ nghĩa « bình đẳng » lắm.

Sở dĩ người Âu Mỹ xướng lập ra hội Bảo-hộ Thú vật là có chuyện đáy gì ? Ngăn cấm sự giết thú vật để ăn chăng ?

Không ! Nếu ngăn cấm đừng giết thịt loài vật thì loài người chết đói hết còn gì. Kỳ thiệt là đã ngăn cấm loài người đừng có hành hà đánh đập những con vật mình nuôi, có ích cho mình, cùng là đừng có vất hại loài vật một cách tàn nhẫn vô lý. Người phạm có thể bị phạt và bị ra một tòa án riêng. Tôi nhớ chừng như ở nước nào thuộc về Âu Mỹ, đã có thể tòa án riêng, đã xử mấy vụ tiện cáo là vật, bị cáo là người.

Xin độc giả nhớn rõ mục đích của hội Bảo hộ thú vật ở xứ văn minh, có một khoản là « đừng có sất hại loài vật một cách tàn nhẫn vô lý. Vì dụ tôi nuôi con mèo, bỗng đưng vô cắn, tôi đập chết nó, mà hội S. P. A. hay được, là họ có thể kiện tôi bị phạt vạ ngay.

Thế mà tư vất năm nay, chính ở Âu Mỹ, không biết bao nhiêu là thú vật bị giết một cách tàn nhẫn cho chết tới cả bầy, cả đoàn, cả ngàn cả muôn, sao hội S.P.A. không can thiệp bảo hộ cho những thú vật vô tội đó. Nào là năm ngoái ở Ru ma-ni có vụ mấy muôn con heobi thả chết ngoài biển lớn, mà là cách vài bữa nay ở nước Chili, người ta giết chết một lúc 50 muôn con dê cái, mà lông dài đa thịt của chúng đều tiếng đi hết, không ai được dùng món nào.

Ôi ! cái nguyện nhơn độc xét của họ rất ta làm thường, chỉ vì thịt heo và lông dê ở trên thị trường quá ư dư dật mà mất giá, cho nên họ giết bớt đi để cho giá được cao lên đó thôi. Loài người xuất sẵn pà chỉ tạo thế gì cầng quá lố cố xác, đến đổi ế đã mà có mạn kinh lẽ khủng hoảng ngày nay, không biết cách gì chấn hưng khỏi phục, lại đi giết oan cả triệu thú vật, nghỉ thôi là hèn !

Nào những con heo con dễ bị giết oan uổng tàn nhẫn như thế, hội S. P. A. không bình vực ngăn cấm là nghĩa sao vậy ? Chẳng phải là hội ấy lập ra vô dụng lắm sao ?

Trong khi ở nơi nọ dư heo thừa dê, giết bớt đi không hết, thì ở nơi kia người ta nhìn thèm chết đói, không có mà ăn. Cho chi hội S. P. A. biết khéo thu xếp, xin mấy chục muôn con vật bị xử tử oan mang đó chở qua phân phát cho dân mấy tỉnh Giang tây, Cam-túc nước Tàu họ ăn, như vậy thì vừa mục đích của bọn chăn nuôi ở Ru ma ni và Chili, mà vừa mới đám dân đói bên Tàu có phần là hơn đã cho người ta giết chết liềng bỏ không ?

Có cái giống vật nên trừ, là giống mèo cái đẻ được ở xứ ta, mặt đáng làm cho thanh niên đâm say sắc đặc hao tốn bạc tiền, mới đáng hay dụ dỗ gái tơ bị lừa bá gou mác mép, ấy là hai giống nên trừ thì không ai trừ cho ; Lúc nãy giống đó cũng dư dật lắm cho giá ở - thị trường ăn chơi - cũng sut đáo đề. Phải chi trừ bớt thì chắc giá lên.

À mà tôi quên giống mèo rồi cái đẻ xôm đó tuy mang tiền vật nhưng kỳ thiệt là người sao trừ được cái đám như heo dê ở Ru ma ni và Chili ha được.

NAM CHÚC

Trường PAUL DOUMER

có chỗ ăn ở riêng cho nữ học-sinh

Sô gạo và bắp xuất-cảng trong 6 tháng đầu năm 1934

Mười lăm ngày sau trong tháng Juin rồi, số gạo ta xuất cảng ra ngoài là 56.803 tấn. Đem số nầy nhập với số xuất cảng từ 1er janvier tới 15 juin, được tất cả 803.067 tấn.

So với số xuất cảng năm 1933, cũng trong thời kỳ ấy, thì hơn được 14.791 tấn, vì sáu tháng đầu năm 1933 chỉ chở ra có 788.276 tấn.

Trong các số đó, tính gộp, thì số chở qua Pháp được 40973 tấn, con năm 1933 cũng trong thời kỳ ấy, chỉ bán bên Pháp có 295.217 tấn.

Bên nhơ số bắp xuất cảng 6 tháng rồi là 10.911 tấn, và năm 1933 trong thời kỳ ấy, số bắp xuất cảng chỉ có 41621 tấn thôi.

GIẢY SỐ TƯỚNG-TÊ NĂM NAY CHỈ CÓ 80 000 TỜ

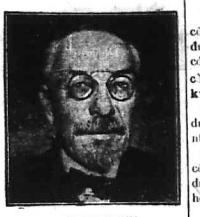
Năm nay, giảy số Năm - kỳ tướng-tế chác in ra ít hơn mọi năm. Vì bản tổ-chức xin 100.000 tờ mà quan thông-đốc chỉ cho in bản 80.000 tờ thôi.

Quan Thông-đốc định như vậy là cốt tính cho giảy số mua khi bán còn dư cỡ 20.000 tờ gởi sut xuống là vừa.

Hai nghị-viện Pháp đã đóng cửa nghỉ hè

Mấy tuần nay, nghị-viện Pháp nhóm làm việc, xét về bản dự-án cải cách chế-độ lý-tài.

Trong các vấn-đề ghi ở bản-thảo ấy, có vấn-đề trừ nạn thất-nghiệp làm mới tranh-luận kích-liệt hơn hết. Nghị-viện đã chuẩn



M. JEANNENEY

Nghị trưởng Thượng Nghị-viện

y và đưa ra Thượng-nghị-viện rồi. Bữa thứ sau vừa rồi, Thượng nghị-viện đã chấp-thuận bản thảo ấy.

Hôm thì hai viện đóng cửa nghỉ hè.

Ở Thượng nghị-viện, thì ông Cheron đọc mang linh bế mạc ; còn ở Hạ nghị viện thì ông Bouinergue.

Tuần-lễ Nhi - đồng

Hình trên đây là học-trò trường con - nít (École Maternelle) diễn trò trong cuộc lễ Nhi-đồng, tại dinh Phó-soái hồm chiều lối thứ sáu vừa rồi

VỀ VỤ CHƯỞNG-KHÉ ACKEIN Ở HANOI GIAN LẬN TIỀN BẠC

Trong số báo hôm kia, chúng tôi có thuật lại vụ tên viên chưởng-khế Ackein ở Hanoi vì tham thiếu tiền kết mà bị bắt. Nay có tin thêm của thông-tin riêng ở Hanoi cho hay như sau đây.

* *

Hanoi. — Ackein chẳng những mắc tài bội-tín, làm thâm tiền của nhiều gia-sản bị phát-mãi, nhứt là gia-sản của Lecouture và Lejeune và còn làm lôi thôi những vụ dất dai nhà cửa là khác nữa.

Quan biện-lý tiếp được nhiều đơn kiện thưa Ackein bên phái viên phó chưởng-lý Falk để kiểm soát số sách của Ackein, nhờ vậy mới biết Ackein làm thâm thùng tiền bạc rất nhiều.

Khi hỏi Ackein thì va thú nhận sự thật, và xin tòa hưởn cho và một kỳ hạn để va lo sao cho đâu đó ổn thỏa đăng hoàng, tòa cũng rộng lượng nhận lời cho va.

Nhưng rốt cuộc va không làm gì được. Quan chưởng-lý, quan biện lý và quan Bồi-thẩm mới hội nghị nhau bàn tính việc bắt Ackein.

Rồi đó, mấy vị quan tòa mới cho giấy bắt Ackein, giấy bắt va ra ngày thứ ba 3 Juillet, chiều lại hồi 6 giờ rưỡi viên sơn đầu riêng là M. Arnaud cầm giấy đến sở của Ackein mà bắt va đem về giam liền tại khám đường Hanoi.

Tòa lưa trang sự Bona để biện hộ cho Ackein. Ngày sau khi va bị bắt, thì quan Bồi-thẩm Garein đem ra hạch hỏi.

Sau đó, tòa cho lính đến xét phòng giảy làm việc của Ackein, lấy được nhiều quyển sách và các giảy tờ khác, tòa vẫn giữ bí mật chưa cho hay biết ra sao.

Như vậy là vụ lôi thôi tiền bạc Ackein vẫn còn mờ ám, nhưng người ta đoán rằng vì Ackein phải đem đóng số bạc rất lớn mà va thiếu và Hội-đồng Tố-tụng đã buộc va phải đóng, Ackein không có tiền đóng mới lấy số tiền về gia-sản tích-biên hay về các vụ nhà cửa đất đai của người ta mà va giữ để đem đóng cho kho bạc, vì vậy mà số sách của va phải lộn xộn.

M. Derochie, Bột-nghiệp ở Phòng Chưởng-khế bên Paris làm lược-sự thứ nhứt ở tòa án Hanoi được bổ thế cho Ackein.

Làm thế nào tổ chức được

CUỘC MÉT-TÍNH LỚN NHỨT HOÀN-CẦU

Có tới 2 trăm muôn con người dự mà sự đi và đứng như bộ máy chạy, không hề có một chút nào lộn xộn. — Cô bót lính trang phải lấy làm lạ hết hồn

Ta nên biết sở đi Hit-lê thành công và cầm quyền Đức - quốc được trên một năm nay, chỉ nhờ có hai việc nầy làm cái động lực cốt yếu : tài **Tổ-chức** và nghiêm **kỷ-luật**.

Cách mấy bữa nay, Hit - lê trừ được nội - loạn liền tay, cũng là nhờ có hai cái sở-trường đó.

Xin độc-giả nghe tôi thuật qua công chuyện Hit-lê đã tổ - chức được một cuộc mét-tính lớn nhứt hoàn-cầu như dưới đây thì biết.

* *

Thuở nay, hàng năm đến ngày 1er Mai, gọi là ngày tết của Lao-động (*Fête du travail*), thì ở xứ nào cũng vậy, chỉ có các liên-đoàn công - nhơn cùng là hòn cong-sản bao-động, tổ chức ra các cuộc mét tính và biểu-tình, để gây chuyện lôn xộn chống cự với chánh-quyền cùng là có lính. Vì do mà đến ngày 1er Mai, thường xảy ra có việc xung đột ở giữa lao-động và lính tráng, cho đến đổ máu lạn.

Quên như xứ mình đây, hàng năm tới ngày đó, có lính cũng phải đề phòng và nghiêm thủ trật tự lắm.

Bởi vậy người ta đã nói ngày 1er Mai có nghĩa là ngày rác-rối lộn xộn và mất trật tự.

Thế mà ở Đức-quốc năm nay, Hit-lê đã thay đổi khác hẳn. Đến ngày 1er Mai, chính lão sắp đặt các cuộc vui chơi cho dân, chính lão cho nghỉ việc, chính lão tổ-chức cuộc mét-tính biểu - tình. Thành ra ngày 1er Mai Đức-quốc trở nên ngày nghỉ chung cả nước mà yên ổn, trật tự vui vẻ vô cùng.

Đáng phục nhứt là Hit-lê tổ-chức cuộc mét-tính « không lồ », xưa nay trong thiên-hạ chưa ai làm được như thế. Ngày 1er Mai mới rồi ở kinh-thành Bá-linh cả thảy có 2 triệu người ở Bálinh cùng là mấy chục ngàn đại-biểu các bình lại tụ hợp ở sân máy bay Tempelhof ở chính giữa kinh-thành, chỉ để nghe bài diễn-văn của ông chúa đăng chữ Van.

Chắc độc-giả ta phải lấy làm ngán ngơ là lùng, vì là hơn 2 triệu người?, hay là hơn 200 muôn con người, nghĩa là 15 lần hơn cái dân số cả châu-thành Saigon mình đây, thế mà tụ hợp vào một chỗ để nghe diễn-thuyết thì họ đi về làm sao ?

Làm sao chứ trong mấy giờ đồng hồ mà Hit-lê đã đạt được cái đám người đông hơn kiến có ấy tới sân máy bay để nghe diễn-thuyết, rồi thì trở về nhà ho, mà không có một chút nào bồi rối trật tự và đường sá chen lấn xảy ra cả ?

Cái đó thiệt la.

Ta nên xem cho biết cách tổ-chức của Hit-lê như sau đây.

Cách nhiều ngày trước, bàn ủy-viên tổ-chức vạch chia kinh-thành Bá-linh ra làm 19 nơi tụ-hợp xuất-hành ; dân ở gần nơi nào thì tới bữa đến đó hợp lại rồi cùng đi. Các bao đều đang chương trình cho người ta biết trước rằng giờ nào thì người ở xóm nào nên lai chỗ tụ hợp xuất hành. Những xóm ở xa thì họ phải bắt đầu ở nhà ra đi từ hồi 8 giờ sớm mơi. Các xóm gần thì ra đi từ 11 giờ cũng kịp.

Ngày 1er Mai, khi tắt cả 19 khu-vực đã hội hiệp đông-đủ rồi, thì bây giờ mới khu người ta mới bắt đầu kéo đoàn lũ thứ tự rồi khỏi hành để đi tới sân máy bay Tempelhof. Không khác gì 19 đạo binh đi xuất trận. Mỗi đạo kéo đi, đan ông, đàn bà, ông già, trẻ nít, đi có hàng ngũ và trật tự lắm.

Trong khi ở dưới đất, 19 đạo binh kéo đi như thế, thì trên trời có chục khinh-khí-cầu bay liệng ở không trung để trông chừng và hô truyền hiệu lịnh. Trên khinh-khí-cầu có máy vô-tuyến-điện để thông tin tức luôn luôn với bộ tham-mưu của cuộc mét - tính không-lồ nầy, cho biết dân đi tới đâu, có việc gì xảy ra hay không ?

Tới sân máy bay Tempelhof rộng rãi mênh-mông, mỗi đạo đại-binh sẵn biết chỗ nào ở trong sân là chỗ mình nên đứng lại. Đúng 3 giờ chiều, thì trên 2 triệu con người ấy tụ hội đông đủ ; ai thuộc về khóm nào thì đứng vào khóm đó.

Người ta đã nghi cả tới sự ăn uống cho 2 triệu lố miệng nầy. Nước rất trong sạch, được nhà nước thì cho dân uống. 550.000 lít nước, có 6.000 người bán quà bánh được phép vô bán trong sân máy bay, nhưng mà số quà bánh và giá của nó, do nhà nước nhứt định. Chỉ có ba món ăn uống, lấy-xương bán có 30 đồng *pfennigs* (đó hơn cái bao ta), nước lạc thật tốt bán 20 *pfennigs* và ly sữa 10 *pfennigs*.

Ngoài ra có 250 người làm sở giảy thép được bán những tấm cạt ; họ dân cờ và gửi đi liền, do những cách thức rất là mau chóng. Vì dụ người đã tới sân máy bay, có thể viết cạt báo tin cho người nhà mình hay rằng mình đã tới nơi bình an và lắc chiến trở về. Sau khi tấm cạt dán có gởi đi một lúc thì người nhà mình đã được tin rồi.

A. D. thuật

(Coi qua trương 6)

Von Papen hỏi Hitler

Tin Berlin ngày 6 juillet cho hay rằng phó thủ-tướng Von-Papen có xin hỏi thủ-tướng Hitler nên cắt nghĩa cho ông ta biết rằng vì lẽ gì mấy người công-sự với ông Von-Papen phải bị giết.

Ông Von Papen lại đòi Hitler phải trưng bàng cớ tỏ rằng mấy người bắt hành ấy là bọn phản quốc.

* *

THÊM MỘT NGƯỜI CHẾT NỮA CHĂNG?

Có tin đồn rằng trong cuộc nội-loạn ngày 30 juin vừa rồi, ông Treviranus cựu thượng-thư của nước Đức cũng bị giết chết.

Tin ấy chưa có gì là đích xác.

Giống thế hồi xưa

Hình trên đây không phải là hình người xưa thuở Périclès ở Hi-lạp.

Đó là hình người chạy bộ thắng cuộc cách một tháng nay ở Hi-lạp. Họ ăn mặc theo kiểu xưa, đầu đội vòng hoa đi khắp các đường ở Athènes không khác gì người thắng trận hồi đó vậy

Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Quán Ven Đường (microfilm Thư Viện Đại học Cornell). Chủ quán Huỳnh Chiếu Đẳng.

Đừng nên dụ dự nữa ! nhà thể thao muốn cho tinh thần chấn phát, người hạt nhược muốn trở nên tráng kiện, đàn bà đường kinh nguyệt không đúng, muốn cho tốt lại, thì hãy dùng ngay thuốc bổ

Huyết Trung Bửu

Của nhà thuốc ĐẠI-QUANG DƯỢC-PHÒNG
N°27 Boulevard Tổng-đốc-Phương — CHOLON

Kính cùng quí vị Đại - lý

Ở SAIGON GIADINH CHOLON

Bổn báo mới đặc người đem bán báo lẻ ở các hiệu buôn và nhà ga' phòng khi người nầy không thạo chỗ nên phiền quí vị Đại-lý quen biết xưa nay nếu không nhận được báo làm ơn viết thơ cho hay, bổn báo lập tức cho gởi báo đến liền — Muốn được nhiều bạn đọc, quí hiệu buôn nào ở chung quanh vùng Saigon, Cholon, Giadinh có thể bán báo lẻ được thì bổn báo rất hoan-nghinh nhận làm Đại - lý và cảm tạ vô cùng.

Đuốc - nhà - Nam
và
Tribune Indochinoise

MUỐN BÁN

Xe FORD torpédo còn mới, cả bình accus và đèn, nước sơn mới. Giá rẻ. Hỏi tại 110, đường Catinat. Saigon

ĐỪNG LẤY LÀM LẠ
NHÀ BÓNG SÁCH
P.Nguyễn-văn-Châu
Dời lại số 320 cửa con đường Galliéni Saigon gần bên đường Nguyễn-tấn-Nghiệm.

PHỐ

Mới sửa lại, rộng rãi và sạch sẽ, giá thiệt rẻ từ 18 $ sắp lên.
Xin do nơi nhà hội Vạn - quốc Tiết-kiệm số 26 đường Chaigneau Saigon

KIẾM VIỆC LÀM

Người thạo việc lâu năm, đáng tin cậy : muốn kiếm sở làm giữ tủ tiền, thâu tiền hoặc thay mặt cho một cuộc làm ăn.
Thì thế chưng bằng tiền 500 $ hoặc bằng bằng khoán 1000 $. Do nơi tòa báo.

CẢM TẠ TIÊN - SANH
Diệp-Nhuệ-Hùng
213 Rue des Marins Cholon 213

Tôi đau trễ trên 10 năm uống thuốc nhiều thầy song vô hiệu. May gặp tiên Diệp - Nhuệ - Hùng cho thuốc có mười mấy ngày mà lành hẳn. Tôi hết sức cảm tạ tiên sanh và giới thiệu cho đồng-bào.

NGUYỄN - VĂN - ÊN

CÁC NHÀ TRỒNG MÍA, CÁC NHÀ TRỒNG CAO-SU VÀ CÁC CHỦ ĐIỀN NÊN CHÚ Ý

Muốn cho lúa tốt, được nhiều hột, cho mía được lớn cây nhiều nước, muốn cho cao su lớt cây, nhiều mủ, thì xin dùng chẳng Sa-mà bỏ đất. Cây nầy làm cho đất ba phần và tốt hơn vì trong cặng có nhiều chất rất ích lợi cho sự sống của cây cối. Muốn hỏi đều chi xin do nơi :
Hãng Savon VIỆT-NAM
40 Quai du Cambodge Cholon

Xin để ý

Tiệm may TÂN-TÍN-THÀNH 88 Bd de la somme Saigon, dặng nhiều quí khách công nhận là một tiệm may khéo nhứt, vậy cũng nhờ tài của M. Nguyễn-văn-Tâm cắt ở

CABINET DENTAIRE
MADAME
Hamon-Corbineau
& E. P. Veisse
de 7 à 12 de 2 1/2 à 7
256 rue Pellerin Tél. 916

Saigon

Nạn xe hơi tại góc đường Mac-Mahon

Tại ngã tư đường Mac-Mahon và Chasseloup Laubat, trước kia thường xảy ra nhiều nạn xe hơi, nên nhà chuyên trách có cho một người lính đứng đó coi chừng cho xe chạy. Nhờ vậy mà không có nạn xe cộ lại đó nữa.

Nhưng mấy tháng nay các nhà chuyên môn, lại dùng đinh trắng đóng xuống đường làm dấu đường cho xe chạy, và giảm người lính gác đó đi, thì thường thấy có xảy ra lắm nạn xe hơi như hồi trước vậy.

Như hôm kia đây, xe hơi số C C 127 của M. Lê-thế-Thanh, thư ký phủ Toàn quyền đụng với xe số C C. 471 của độc tờ Sonn.

Nếu như chỗ đó có lính gác như trước thì đâu có nạn nầy.

Hai người đàn bà buôn thuốc lậu

Hôm kia có hai người đàn bà ở Biênhòa đi xe lửa xuống Saigon. Trên xe vừa bước xuống, lính Đoan trông thấy cái gánh rau của họ thì sanh nghi, liền tác rau ra coi, thì thấy có mấy gói thuốc rê lậu.

Lính Đoan liền bắt hai người đàn bà ấy với hai gánh thuốc lậu đó về sở tra xét.

Xe hơi cán học trò gãy cẳng

Hôm kia, tại góc đường Nordom và Armand Rousseau, xe M. H... và do người cầm tay tay bánh bán nhằm hai đứa học trò cởi một cái xe máy một đứa tên là Nguyễn Xuân bị gãy xương nơi đùi phía tay mặt.

Liền khi ấy người ta chở Xuân đi nhà thương, còn trò kia thì chỉ trầy trụa sơ mà thôi.

Bị kiện vì không trả tiền thế chưn

Một người chủ nhà buôn kia ở đường Espagne, có dùng một người giúp việc tên Nguyễn-Cư, có đóng tiền thế chưn 60 đồng.

Ngày nay Nguyễn Cư, xin lãnh số tiền thế chưn lại, mà người chủ nhà buôn ấy không trả.

Đồng tiền là năm rưỡi, và 260 đồng coi lắc nầy không phải ít không lẽ bỏ nên Nguyễn Cư xuống sở mần cáo quản nhi mà thưa :

Liền nay sở tuần cảnh còn tra xét, có lẽ nay mai giải lên tòa.

Luc-Tinh

BIENHOA

Tin thêm về vụ cờ bạc ở Longthành

Tuần rồi nơi mục sau nầy có đăng tin nơi sở Mật thám xuống Longthành bắt được một đám cờ bạc, phân nhiều là người ở Saigon đi 3 cái xe lô ca-xông xuống, và người ở Biênhoa lại. Hầu ai cũng còn nhớ.

Hết thảy có 16 người bị bắt. Lính dùng lô-ca-xông cũng họ mà chở họ về Saigon.

Nay có tin cho hay rằng đám cờ bạc nầy tại nhà tên T... ở làng Phước thiên. Chủ chứa cũng đã bị bắt. Trong số 16 người bị bắt đó có vài người đàn bà nữa.

Người thì sở mật thám chỗ cho về Saigon ; còn đồ đạc tịch ký như bàn ghế, đang thì để tại Biênhoa.

Qua bữa sau sở mật thám Saigon lại chở mười mấy người bị bắt đó lên giao cho nhà chuyên trách Biênhoa xét xử.

Đ. B.

TAYNINH

Tranh hành khách rồi chém lộn

Hồi 1 giờ chiều ngày thứ sáu vừa rồi, tại cho xe hơi ngừng từ Trảng Bàng về Saigon, có 1 người hành khách đề đồ lên xe đó số C A. 360 rồi lên ngồi. Thấy vậy tên sớp phơ phụ xe đó khác số C F 56, kiếm chuyện biểu người hành khách kia xuống, rồi lẻo xen lên xe nó.

Vì vậy mà hai tên sớp phơ phụ của hai xe ấy gây lộn nhau, rồi đánh nhau.

Tên sớp phơ xe C F 56 thấy người phụ với xe thua, bèn xách cái cây sắt để cạy vỏ xe hơi, đánh lên sớp phơ phụ xe C A 60, bị thương rất sâu ba đầu gần 2 ấc.

Người ta liền bỏ cho, binh nhơn cầm máu lại, rồi chở lên nhà thương Tâyninh cho thầy thuốc chữa.

Vụ nầy nhà chuyên trách còn tra xét.

RACHGIA

Không cho mặc áo cụt vô nhà sao

Tin nầy do miệng một anh là điền của bà C.H. ở Long mỹ nói ra, rằng bà C.H... có cấm không cho ta điền mặc áo ngắn vào nhà bà, nếu ai trái lịnh thì bị phạt.

Không rõ tin nầy có đúng hay không. Nhưng nếu quả vậy thì bà C.H... nào ấy đối với ta điền gái gạo quá. Mong rằng bà sớm bỏ tánh ấy đi, cho không những ta điền than van mà thôi, mà người ngoài cũng không ai ưa chi lối ấy.

B.V.

Trung-ky

M. Auge làm Đốc-lý Dalat

Như tin đã nói hôm trước, M. Darles về hưu, thì M. Auge công sứ chủ tỉnh Phan thiết sẽ lên thế, làm Đốc lý thành phố Dalat.

Nay tin ấy đã là sự thiết, và ngày 18 Juillet tới đây, M. Auge sẽ lên Dalat nhậm chức.

Bac-ky

HONGAI

Sét đánh kỳ khôi

Tên Văn nhà ở trên làn mui đương nằm võng trong nhà bếp, vách trét đất, lim dim ngủ, ngon giấc trên mưa nhứt trật nước. Văn chân đang đình đưa võng, bỗng đâu một tiếng sét trên trời đánh xuống mái nhà ấy, rồi luồn vào đánh văng ra ngoài võng chết tươi, lần sét ấy lại xẹt vào tường một vệt dài hơn 2 thước tây, trông xam đen mà thoát ra người.

Lạ có một điều là Văn nằm nơi trong nhà, trong nhà, trên chỗ nằm võng đó có cái phản to, che như cái trần nhà, sét không động gì đến phản trên đầu mà luồn chui vào đánh chết người nằm dưới cái phản ấy đó hơn 2 thước cao ; lạ mà sét đánh được người ấy chết, thì có kỳ không ?

Savon VIET - NAM tốt hơn hết

Thuốc bổ DI-TINH với người...

Lao tâm tổn lực
Hoặc chơi bời quá sức nghĩ mà kinh
Tuận suy liền sanh chứng di-tình
Lại thêm chác vào mình nhiều bịnh vãi
Nào chiêm bao, nào nóng nảy, nào nhức cốt, nào đau lưng.
Nào đái lâu nào bần - thần, nào long đầu, nào chóng mặt
Thân vỏ-vàng diện sắt lại xanh-xao
Lâu càng thêm hao tổn bổ lao
Và lậu nhiệt tránh làm sao phần số mỏng !
Mua thuốc BỔ DI-TINH ĐỨC-TRỌNG
Uống vài ve chóng mạnh liền thuyên
Rồi đỡ đa thấm thít được bình yên
Lại mạnh sức Rồng-Tiên gây giống nữa
SAO NÀM NHÀNH nhân riêng in ở giữa
Chứng tại Tòa xin nhớ chớ nhìn sai
Gia-truyền có một không hai.

MỖI VE 1 $ 00

Nhà thuốc ĐỨC-THỌNG ANNAM, số 353, đường Cây Mai (gần Đồn Cây-Mai) Cholon.

Đề bán Nguyễn-thị-Kính, Saigon : Văn-đô-Văn Bentre Travinh : Nghĩa-Trong Cantho : Nguyễn-thành Liêu Vinhlong ; Nguyễn thị-Linh Sadec ; Đồng-thị - Dõi Long - xuyên ; Lý-công - Quán, Soctrang ; Bước Yên, Baclieu : Nam-Cương, Mytho : Nguyễn hữu - Ứt, Dépôt Pharmacie Normale ; Tây-ninh ; Huỳnh Tri, Nam-Vian Minh-Nguyệt, Phan-thiết ; Hiền Thuận Quang-Cảnh-ôn, Hiệu Phung-Hoàng Lộc-ninh. Tiệm hớt tóc Trương-văn Thái Gia-định.

Kỳ quá ! ! Kỳ quá ! !

M. NGUYỄN-HỮU là người tuổi trẻ mà có tài thầy hay, — người chỉ coi ay và người coi tướng theo tây mà đoán được HỌA PHƯỚC, SỐNG CHẾT, THỜI VẬN. làm ăn phát đạt cùng không có sở làm hay mất sở, vui buồn thế nào người đều đoán trúng cả. — Vợ chồng ra sao, người nói mười phần không sai một.

Tài thật ! Tài thật, như mới đây người đã đoán cho một người ở Cantho, sẽ bị thất bại trầm một vụ kiện tốn hết năm ngàn đồng bạc, thì rõ ràng ông nầy bị lụt trong một vụ kiện điền thổ ở Cantho ông đã mất của mà lại thất kiện luôn.

Một người ở xa đến hỏi M. NGUYỄN-HỮU coi vợ chồng, người đó cưới cho ba năm kỳ, phải ở riêng nhau thì mới có thể sống được — Người kia cải lời đoán ấy, về nhà có ý dấu, không cho vợ hay, Quả thiệt vậy, ba tháng sau, anh chồng bị bịnh nóng lạnh kêu là Grippe Espagnol, có ba ngày thì chết trong khi tắn liệm người nhà lấy y phục ra mặc cho người chết, bỗng sập tờ đoán trước của Mr NGUYỄN-HỮU bảo cho những người ấy không tin, cho nên mới hóa ra người thiên cổ.

M. NGUYỄN-HỮU ở tại đường Vassoigne số 44 gần bên hông chợ TÂNBÌNH, anh em chị em đến đó mà hỏi thời vận và bước đường tương lai, thì người sẽ sẵn lòng chỉ cho.

Người giới thiệu
NGUYỄN MINH CANG
Chợ gạo (MYTHO)

TRÀ BA-CÔ
hiệu
MỘC - HOA

1° Mộc-hoa kỳ chứng thơm ngon là thường.
2° Mộc-hoa cam vị thơm nước đã uống vô có mùi ngọt cả, uống rồi không khô cổ mà nên gọi sau hãy còn ngửa mùi ngọt.
3° Mộc-hoa tương vị có chất chát và nhẫn đắng uống mát đã khát.
Bán sỉ và bán lẻ tại
Nguyễn-thị-Kính - SAIGON

NHÀ TRỒNG RĂNG
Nhan-văn-Nhiều
SPÉCIALISTE
DE PROTHÈSE DENTAIRE
Chuyên trị răng đau và hàng lại.
Trồng răng hàm caoutchouc hàm vàng, răng cỏi, (pivot) và răng cầu.
Học-sanh tính giá riêng.
52, Boulevard Bonnard SAIGON

DOCTEUR LÊ-HƯNG-LONG
de la Faculté de Médecine de Paris — Lauréat du Prix Tuffier de Chirurgie — Ancien élève de l'Institut Pasteur de Paris
TRỊ CÁC CHỨNG BỊNH VÀ CHUYÊN MÔN :
những bịnh về đường tiểu tiện đàn - ông và đàn - bà : đau cật, thận, bọng đái, phong tình, v.v.. Các bịnh đàn bà : đau huyết đau tử cung, huyết bạch, sửa tử cung cho có thai, đẻ khó, hư, thai v.v...
PHÒNG KHÁN BỊNH
34, Rue Foucault, DAKAO -:- SAIGON
Có mở phòng riêng để thử máu, đàm, mũ, nước tiểu, kiểm cách thử vi-trùng độc theo cách hóa-học kiểm-thời.

DOCTEUR TRẦN-VĂN-ĐỐC
CHUYÊN TRỊ BỊNH CON NÍT
86 rue AVIATEUR GARROS và 81 rue TABERT
— Giấy thép nói : 618 —

INSTITUTION « DỤC-THANH »
No 68 à 80 Bd KITCHENER (đầu-ông Lãnh) — SAIGON
Dạy từ cours enfantin đến cours 4e année.
Tựu trường và khai giảng ngày 1er AOUT 1934
Bổn trường tính gửi học phí thật rẻ hơn các nơi và có nhận lãnh học sanh coi trường nhà nước ăn ở trong trường chỉ tính 10 $ mỗi tháng (có giặt quần, áo, v.v..).
Chủ nhơn : UNG VAN-AN
Đốc học : PHAM-KHAC MINH
đồng kính thỉnh.

Films chụp hình hiệu
LUMIÈRE

là thứ film rất tốt muốn chụp giờ khắc nào cũng được
LUMICHROME
Có thể in ra những bức hình phóng đại rất đẹp

MỘT TRƯỜNG TƯ MỚI — NGÀY TỰU TRƯỜNG : 1er AOUT 1934
Institution LÊ-BÁ-CANG
Nos 32 à 44 Rue Aviateur Garros (gần Chợ mới) -:- Saigon
DẠY TỪ COURS SUPÉRIEUR ĐẾN LỚP 4e ANNÉE
Trường có người chủ-trương đúng-đắn
ông LÊ-BÁ-CANG và ông HỒ-VĂN-NGÀ
Tối nghiệp Cao đẳng Sư-phạm Hanoi
Cấp bằng Đại-học Paris
Cựu giáo sư trường Sư phạm Saigon
Cựu giáo-sư trường Huỳnh khương Ninh
Chuyên dạy Pháp-văn, Sử-học và Địa-dư (8 năm giảng huấn)
Cựu sinh-viên trường « Ecole Centrale » (Paris)
Cựu giáo-sư trường Huỳnh-khương Ninh
Chuyên dạy Toán - học và Vật - lý - học (6 năm giảng-huấn)
Đã được học-sanh kính mến ; vì dạy giỏi và rất cần mẫn
Kỷ luật nghiêm
Giáo-sư chuyên-môn I Học-phí tính nhẹ
Thơ từ gởi cho : M. Lê bá Cang 38 Rue Aviateur Garros — Saigon

GIA BỬU ĐƯỜNG
DƯỢC PHÒNG
Rue de CÁY-MAI N° 189
-:- CHOLON -:-

Thân biện, Lập chỉ
PHÁT LÂNH HOÀN
và Tiêu Tàn
THỐI NHIỆT TÁN

Là những thuốc chuyên trị bịnh Sốt rét, Ban cua, Trái rẻ Nóng lạnh, Cảm mạo, Thương hàng, Nhức đầu, Đau họng, Miệng khô, Lưỡi đắng.

Những bịnh kể trên đây nếu dùng hai thứ thuốc nầy, trong giây lát sẽ thấy hiệu nghiệm.

Xin nhìn cho kỹ nhãn Con Ong mới chính thuốc giả Có gởi bán cùng Lục tỉnh.

Không phải

Một mình tôi, cũ muốn ngăn người cũng công nhận thuốc SƯU - ĐỘC BÁ - ỨNG - HOÀN hiệu ÔNG TIÊN hay hơn hết...
Cũng trị các chứng bịnh phong tình
Đó là thơ của ông Trần - Phúc người Triều - châu đại thương giệt tại Cao-miên gởi cho chúng tôi ngày 20-6-34.

NÊN AI!!! Chơi các cô bồ thứ mấy người lỡ đau bịnh phong tình đừng thuốc nào đều tuyệt nọc không hại sinh-dục, thì cả ngàn người đều nói đồng thuốc:
SƯU - ĐỘC
BÁ - ỨNG - HOÀN
hiệu ÔNG TIÊN
Mỗi hộp 1.50, Uống 5 ngày có bán khắp cả Đông Pháp
nhà thuốc ÔNG TIÊN
Annam dược phòng
86-88 rue P. Blanchy prolongée
Phânhnhơn—Saigon

Cần nên hốt

Kim-đơn - hoàn Thuốc bổ-chứng trị các bịnh phong, hàn, thấp, thấp, ho, cảm, trúng thực sinh bụng, no hơi, phát ách v.v. bết kỳ bịnh chi đùng thuốc nầy cũng đặng hiệu-nghiệm.
Giá mỗi gói 0$10

Tiêu - ban - hoàn Thuốc trị đã các chứng ban, cảm nóng, con nít lớn đứ biếng ăn, không chơi, mau cho uống thuốc nầy trong vài ngày sẽ thấy hết bịnh.
Giá mỗi gói 0$10

Định - chánh - tán Thuốc trị bịnh ỉa mửa đau bụng giá mỗi vc 0$10
Ba thứ thuốc gia-truyền trên đây của thầy ba Lâm ở Cholon mà ai ai cũng biết và công nhận là hiệu nghiệm, vậy xin cho tôn hãy dùng thử sẽ rõ, nhớ chữa kỳ nhãn
« Ông Lâm giỏi lắm »
HOÀI NHƠN DƯỜNG
206 Rue des Marins CHOLON
Có đủ bán: Saigon Nguyễn - thị - Kinh. Tân - định Mỹ - Thái, Dakao Nouveauté Hiệp - Thành. Cholon: Phạm văn Thinh, Đỗ-phương-Quế. Đỗ Tổng đốc Phương, Mỹ thọ Ichthọ Đường, Minh-đức đường, Nam-cường thơ-xã Sađec Bà-tuế-đường. Thái-nguyên đường Cailậy & Nhơn hòa-đường Ông-Văn. An-hoà-đường và khắp nơi đều đều đặc-cảm có bán.

Nhà máy Khâu cầu lãnh đổ xi Ken và sửa máy bắt, máy đánh chữ và bán đồ phụ tùng xe máy làm Kỹ không bằng giá rẻ hơn các nơi.
HIỆP-THỊNH
(Chủ nhân Kính cáo)

Bá Bổ Chư Lao Đại Tổn Dược Thần hiệu

ĐẦU - RỒNG

CỦA Y-SĨ HỒ MINH KHẢI VÀ NGUYỄN VĂN THỊNH BÀO CHẾ

Thuốc số 4

ĐẠI-BỔ-NHỨT ĐIỂM-CHƠN-DƯƠNG-HOÀN

Thuốc bổ chư lao bá tổn bổ thận bổ phổi và trợ tỳ vị. Trái tim là chứa tinh nhơn-thần sanh huyết và châu thân thường luân chuyển hoài, con người sống được mạnh mẽ là nhờ trái tim chứa huyết đầy đủ. Nếu huyết suy kém lức là sanh nhiều bịnh chứng.

Người bị đau tim, tức là huyết hư cũng hồi mình ưu-tâm quá độ, chu vinh chẳng đặng mà bị thất vọng về việc gia-quyến mà phải sầu não, thất tài chánh không xứng tâm hàng vì không kịp hạn, việc thương mãi ưu-ư, học hành ngày đêm lo nghĩ, hoặc đã tổn hoạn thân, người mà bị các chứng trên đây thì không ăn ngủ được tốt phải đau Tim bởi theo thói lợi nhà lẽ một cái thứ đợi tranh danh gạnh lợi nên nhiều người phải nhiễm các điều trên đây rồi sanh ra bịnh trái Tim, lại dùng thuốc không nhằm mà phải chết sớm. Còn người xưa sống đến ngoài trăm tuổi chẳng lẽ khi nào dùng một vị thuốc cao lương nào tại sao? Bởi người ta không tranh danh lợi không cầu vị sự, miếng cơm ngày ba bữa, gì ngủ tâm thước đó là trí theo thời thế nên được sống lâu, đến tuổi quá thất tuần, mà khí sắc không suy kém.

Nay bổn hiệu đã nghiên cứu hoàn thuốc Đại-Bổ Nhứt-Điểm Chơn Dương nầy là chủ trị về bịnh đau trái Tim sanh tinh huyết và bổ về tạng thận là vì hễ huyết kém thì tạng thận phải suy người đã bị các chứng lao tâm tổn thương mà dùng được hoàn Đại-bổ nầy thì huyết sẽ tốt lưu thông đầy đủ các mạch, đều mình có lo nghĩ buồn rầu chi cho mấy đi nữa, nó cũng làm cho huyết mạch thông lưu được và bình sắc khỏi kém suy.

Người có vợ lâm mà không sanh con là hồi huyết kém thận suy, việc giao cấu nó không đặng bền bỉ âm dương tiếp tính không kịp thời, nên không đặng thai dặng, nên dùng hoàn Đại-bổ nầy được ít lâu sẽ sanh con lại sức lực dồi dào rảng kiện.

Người già cả khi-huyết suy kém, âu thất ngang lưng rang ngày hay hồ 1 lớp, tối nằm chiếm bao đau rầm trong bụng cùng ít ngủ, mệt mỏi nhẹ chẳng trên đây dùng hoàn Đại-bổ nầy trong 24 giờ thì 10 phần hết 8 trường phục thì được trăng kiện như sức còn trai.

Người mà bị chứng Di Tinh mà trường phục được hoàn Đại-bổ nầy thì nó sẽ hồi-phục hồi tin được huyết chứng Di-Tinh.

Cách dùng hoàn thuốc Đại-bổ như vậy mỗi bữa có công hiệu Người có bịnh nhiệt ở trước khi đi ngủ uống một hoàn hằng ngày khi ăn cơm sớm mai xong rồi đợi cho được hai giờ đồng hồ uống một hoàn. Còn người nào muốn bổ dưỡng tinh-thần thì uống Đại-bổ hoàn đem phải nghỉ một đêm để uống THỰC TIỆN TIÊU ĐÀM HOÀN một đêm để uống trở đi trở lại như vậy cho được thường thì sẽ thấy công hiệu hoàn Đại-bổ nầy không gì sánh các thứ thuốc bổ khác tánh chất ôn hòa người bẩm hạ cách nào uống rồi cũng đều thấy hay.

ĐẠI-BỔ CHƠN DƯƠNG LOÀN giá mỗi hộp 2p.00
TRỰC-TÍ-H TIÊU ĐÀM HOÀN giá mỗi hộp 0p.25

Cách dùng thuốc và cách kiêng cữ chỉ rõ trong tờ in ở các hộp thuốc

Các môn thuốc trên đây có trữ bán tại hiệu NGUYỄN - THỊ - KÍNH Saigon và khắp các hạt trong Nam-kỳ và Cao-mên

CUỘC TIẾP RƯỚC QUAN THỐNG-ĐỐC PAGÈS TẠI PHÒNG CANH-NÔNG NAM-KỲ

NGÀY 29 JUIN 1934

Bài diễn văn của ông hội trưởng phòng canh-nông

Thưa quan Thống-đốc,

Phòng Canh-Nông Nam-kỳ có hân-hạnh rất lớn tiếp Ngài hôm nay, và rất cảm ơn Ngài đã vui lòng chịu đến.

Ngài đối với chúng tôi chẳng phải là một ông quan mới, là mặt mới nơi nơi ngoài đây, thường lúc kinh-tế khủng hoảng tràng khắp Đông-Pháp, Ngài có ra hích, bởi giá thuế thân dân Bắc-kỳ xuống 10 phần 100, lòng Ngài lo lắng cho dân đã hiển nhiên.

Phòng Canh-Nông Nam-kỳ khi hãy giờ, rất độ ý đến cái chánh sách của Ngài, trong kỳ nhóm ngày 31 Juillet 1933.

Bấy nhiêu đủ cho Ngài rõ lòng chúng tôi đối với Ngài, khi được tin Ngài đảm nhậm ghế thủ hiến Nam-kỳ.

Chúng tôi chắc tăng, sau khi xem xét kỹ lưỡng các điều, Ngài đã thấy rõ tình hình rất nghiêm trọng, Ngài sẽ mau trình cho quan Toàn-Quyền ROBIN, một phương trình cứu cách rất cần-kíp, không vậy thì xứ Nam-kỳ nông-nghiệp không còn phương giang nữa.

Theo sau đây, chúng tôi xin chỉ lần sơ lược tình-trạng các thứ vàng-sản trong xứ, tình cảnh các ông gia, và những điều nguyện ước của ông tôi.

CAO-SU

Lúc mới khởi vào năm 1928 về trước, đã giúp các nhà trồng cao-su kinh-tế số của họ rộng ra nhiều. Nhưng sau, cao-su phải có một con khủng hoảng: bắt nguồn làm giá mủ cao-su ba xuống còn 1 phần 20 giá hồi trước; vì tình thế cung cầu chưa từng có đó mà rồi rất nhiều điều trở ngại hiện ra, khó qua khỏi được.

Nhưng cũng nhờ chí muốn và lòng kiên-tâm của họ, nên các nhà trồng cao-su ở Đông-Pháp bền lòng, khôn-khéo, phân nhiều giảng lỡ được dia-vi của họ; chúng ta nên khen tặng họ về chỗ đó.

Lại nữa, hy nhờ Chánh-phủ Mẫu-quốc và Phủ Toàn-quyền ở Đông-Pháp dùng phương-pháp khoan-hồng giúp đỡ họ kịp thời.

Nhờ có những phương-pháp ấy, các nhà trồng cao-su được nương-dựa vào một cách rất hiệu-quả, để chế tố giao-ước vạn-quốc vừa kỳ xong — làm cho thị-trường cao-su có thể trở lại như trước.

Thế thì, nhờ sức của Chánh-phủ và sức các nhà trồng cao-su ở Đông-pháp hiệp với nhau, mà nhà Mẫu-quốc có lẽ khỏi phải mua mủ cao-su ngoại-quốc; được kể quả đang mừng như vậy chẳng phải là đề và không công cơn đâu.

Không nên quên rằng muốn cho ấy thể trở lại như xưa, thì cần phải lâu ngày; người có trách-nhiệm chẳng nên hờ nhưng đều chi có thể giúp ích cho sự ấy, mơ ít vừa lộ đan, rất có hy-vọng, cho chưa phải là thiệt-sự.

Các chủ sở cao-su, tuy ra khỏi cơn hão-tố nhưng cũng phải hư hại rất nhiều, họ rất mong lòng khoan-nhơn của chánh-phủ để được lành mạnh như xưa. Chúng tôi cũng mong rằng chánh-phủ sẽ không thối thác sự lo lắng giúp các nhà trồng cao-su Đông-pháp.

BẮP

Các nông-gia ở miệt miền Bắc và Đông Nam-kỳ, xoay lau trồng bắp. Vậy nên chúng ta thấy rằng 1931-1932-1933, bắp xuất cảng được nhiều. Nhờ vậy nông-dân ở các hạt ấy kiếm được phương thế để bổ ít sự lỗ lã về nghề làm ruộng.

Trồng bắp cần phải cơ để đất Bắp không thể đem trồng ở miền Hậu-giang Nam-kỳ được vì ở đây đất thấp, chỉ hạp với lúa:

CÁC THỔ SẢN KHÁC

Trong ba năm sau đây, nhiều nơi người bổn xứ ra sức trồng nào: khoai, khoai mì, đậu phộng mía, v. v., lấy huê-lợi kem, rồi mua thổ sản hạt khác về, vậy cũng có giúp nông dân ít nhiều trong hồi eo bẹp nầy.

LÚA

Từ năm 1930 đến nay, lúa, thổ sản quí nhứt xứ nầy vẫn bị sụt giá liên tiếp.

Mấy năm về trước giá lúa ở Saigon, mỗi 100 kilos:

Năm	1928	la 9$58
—	1929	— 11.56
—	1930	— 11.33

Mấy năm gần đây, thì mỗi 100 kilos

Năm	1931	giá 6$72
—	1932	— 5.37
—	1933	— 3.86

Tuy giá lúa sụt hoài như vậy, các nông-gia vẫn cũng ra sức cày cấy như xưa; sở xuất cảng thơ sau đây chứng rõ như vậy.

Năm 1930	X-Q.	H.	1.056.410 tấn
— 1931	—	—	961.206 —
— 1932	—	—	1.191.649 —
— 1933	—	—	1.225.988 —

Tuy ruộng là bá hoang-phế, như ở Bạcliêu, Rạch-giá, Đồng Tháp-Mười, đến 400 ngàn mẫu trong mùa 1933-1934, theo sở của phòng canh-nông chúng tôi dự đoán, nhưng nông-tân rảng hết sức làm lung cày cấy kỹ hơn, nên huê-lợi mỗi mẫu có nhiều hơn trước.

TÌNH CẢNH CÁC NÔNG-GIA

Vì giá lúa sụt xuống nhiều quá nên tình thế các nông-gia rất nên khốn khổ hiểm nguy.

Các nhà bị hại ít hơn hết là các tiểu-nông nghiệp-chủ; đất ruộng họ ít, và có vườn tược, trồng rau trái; huê lợi cũng đủ cho họ sống.

Ấy là cảnh các chủ-nghiệp ở mấy hạt như Vinhlong, Travinh, Bentre.

Trái lại, tình cảnh các đại, trung-nông nghiệp-chủ ở miền hậu-giang rất khốn khổ.

Chín phần mười, nghiệp-chủ ở đây đã bị vỡ nợ. Giá lúa sụt làm hại họ vô cùng có lẽ đến tan gia bại sản. Nếu nhà nước không giúp họ thì họ không còn thể cất đầu trở lên nổi nữa.

Tình cảnh khốn cùng họ là thế nầy, họ vira là trái chủ, vira là trai hồ. Về mặt trái hồ, thì họ đã giao cho trái chủ của họ giấy tờ. Tuy chưng chắc chan, nào giấy tờ ruộng đất, nhà cửa, trâu bò, ghe thuyền vân vân, mà họ lại bị trái chủ đòi hỏi, kiện thưa không chịu nổi nữa tư nào hết. Trái lại mấy người thiếu tiền của họ là các tiểu nông-gia, hay là tá điền mấy người nầy không có tiền, nên không trả được đồng nào hết.

Hàng người, như tá điền, hồi trước là một phần tử rất vững vàng trong xứ, có thể sau khi lên được, nhưng gặp phải thời buổi nầy lại trở nên một đám « Thơ-thuyền nhà nông » lâm ngày nào an ngày ấy, không nương dựa vào đâu được hết.

Bất cuộc, tình thế tóm tắt trong mấy hàng sau đây:

Nếu mùa màng được thì tá-điền ở lại gặt hái kiếm ăn, bằng không thì bỏ bỏ xứ đi tha phương.

CÂN THĂNG BẰNG PHẢI NGHIÊNG ĐỔ

Tất cả các nông-nghiệp chủ không chỉ thể nuôi sống ta-điền của họ nữa, từ đó rồi cái đến đây lâu nay dựng vững, làm chấn xứ Nam-kỳ được giàu có, bình yên, nay phải nghiêng đổ.

Bấn không còn nơi nương dựa, tự nhiên họ quay đầu ngó về Chánh phủ, cầu xin giúp họ để có thể cày cấy lâm ruộng, trong một năm hết tiền tháng rồi.

Sự lâu gia lại sản của các đại trung nông-nghiệp chủ nếu như chánh-phủ không lưu-tâm đến, sẽ làm cho co-nghiệp ở Nam-kỳ ngày nghiêng, rồi thành thử người Pháp ở xứ nầy sẽ bị ảnh hưởng to.

CHO VAY DÀI HẠN

Sau nhiều lần ngập ngừng rất lâu, sở cho vay dài hạng mới thành lập được ở Nam-kỳ.

Sở ấy bắt đầu làm việc hồi tháng Juillet 1933.

Công việc làm tới ngày nay như vầy: 6 triệu đồng đã làm xong giấy tờ cho vay thiệt sự thì mới có ba triệu đồng.

Coi đó thì biết rằng, trừ ra một vài đoàn thể dân chúng vẫn chưa được hưởng sự giúp đỡ mà bụ vẫn cần dùng thiết lắm.

Còn nữa

CÁC NHÀ ĐẠI LÝ THUỐC ĐẦU RỒNG

C. Saint JACQUES cô Trần-thị-Huờn
LONGDIEN tiệm Quảng-hưng-Long
BARIA M. Lưu xin-Linh
LONGTHANH M. Võ-văn Sanh
BIENHOA M. Dương-tấn-Thân
THUDAUMOT M. Pham-văn-Sửu
GIADINH chợ Bàchiểu tiệm Nguyễn văn Điều
DAKAO M. Huỳnh-hữu-Cao
DUCHOA M. Lai văn-Thường
BANAN Chợ Kỳ-cọ-mới Nguyễn-văn Cần
GOCONG M. Lê thành-Nghiệm
CANGIOC M. Lê-thành-Lợi
PHUNHUAN mua thuốc Ông-Tiên
TAYNINH M. Nguyễn v Phông
LOCNINH Mme Cần
tiệm Phụng Hoàng
PHANTHIET M. Pham-v-Tiền
NHATRANG M. Ng hào Văn
SOIRIENG M. Trần-văn-Siêm
PHNOMPENH Bazar Trường-Xuân
KOMPONGCHAM tiệm Lê-v-Thông

Các gánh hát nên chú ý

Rạp hát « THÁNH-XƯƠNG » đường Boresse số 121 của ông Huyện Cần cho mướn, mỗi đêm thường tài 30$00, còn đêm thứ bảy 40$00.

HÁT BỘ ANNAM
Ngày thường 20$00
Ngày thứ bảy 40$00
Nếu quí ông quí cô có cần dùng xin do nơi số 14 đường Lacotte như quí vị mướn trọn tháng tính rẻ hơn.

MỖI NĂM CÓ MỘT LẦN...
nên viết thơ về lấy
CATALOGUE 1934
mau mau kẻo hết!!!

43 RUE DES PIPES — HANOI
PHONG-TAI

LẠ LẮM!!!
Tìm phước lánh họa

Là một quyển sách hay lạ, quí báu vô cùng, và rất có ích cho đời. Có nó trong nhà chẳng như có một khí giới lợi hại để mà hộ thân, và ngăn ngừa các sự rủi ro tai hoạ hay đến bất ngờ vậy.

Sách nầy, do nơi một khoa riêng mà soạn ra, chỉ day một cách rất dễ dàng, phải làm sao cho động: Làm ăn càng ngày càng thêm tấn phát, trong gia đình vợ chồng con cái bình an hòa hiếu, rồi đường ai thấy cũng mến yêu, tưng trọng, kính vì: luôn khỉ mạnh giỏi, sống lâu sức khoẻ: chẳng khi đoản còn phải sự ai bỏ ngãi, bổ thuốc trù lên êm thắm (Nhứt là trong xứ ta, phải để phòng cẩn thân cho lắm về thứ nầy) và cho đặng vạn sự như ý.

Vậy ai là người ngã lòng rũng chí, mất cả hi vọng, vì làm ăn suy vi lỗ lã tính việc gì hư việc nấy, vừa khỏi hoạ nầy vướng nhâm nạn khác, khiến có việc rầu buồn rầu mãi, làm cho trí nao chẳng khỉ nào đặng thảnh thơi. Mà muốn tránh gỡ các sự nguy nan, xui xẻo ấy, thì cần phải đọc cuốn « Tìm phước lánh họa » mới đặng.

Thiệt là một diệp ít có, vậy ai cần dùng sách nầy, phải viết thư hỏi cho sớm kẻo hết (sách nầy cho không, song phải gởi một con cò 5 xu, phụ tiền gởi sách đến nhà).

M. LÊ-THANH
Boîte postale N° 120 -:- SAIGON

ECOLE MIXTE
Nguyễn - thị - Tiến
Quai de la Marne Khánhhội — Saigon

Tháng Juillet nầy trường tôi không hãi; day luôn tới Tết. Kỳ thi tháng rồi hồn trường cho đi 18 trò trai và gái dân đặng 16 trò có luôn chữ tây, chỉ rớt hai trò chữ quốc-ngữ. Năm nay tôi mở thêm 2 lớp 1 lớp day thêu thêu bánh mức, nấu ăn và 1 lớp day rông chữ tây. Tôi có lãnh học sanh ở trong: nữ học-sanh từ 6 tuổi tới 20 tuổi, nam học sanh từ 6 tuổi tới 15 tuổi: 6-7 tuổi có người tắm rửa, ăn quần có người giặt. Có thầy giáo có giáo ở luôn tại trường trông nom.

Tiền ăn học ở luôn tại trường: Lớp thì sơ học mỗi tháng 13 $
— — Tiểu học và Mention Française 10 $
Day rông chữ tây lớp nhỏ 8 $
Quốc ngữ mỗi vô 7 $

P. S. Muốn bán hoặc đổi bù tiền mua cái nhà mát có nhà bếp, nhà xe, đầu-bắc cất trên khuôn đất 650 m² gần Ionrap bán hay đổi bù tiền lấy cái hay nhà ở Saigon.

La Directrice
NGUYỄN THỊ TIẾN

CHỚ BỎ QUA
Hình chụp in bằng giấy có Cartes-Postales hiệu « AGFA » màu đen

Muốn cho vừa lòng phần đông qui khách trong năm ngoái chưa kịp chụp theo giá 5000 tấm hình chụp chiếu hàng, nên năm nay chúng tôi xin lại chụp biến Qui khách thêm 8000 tấm hình *cartes postales* theo giá chiếu hàng như dưới đây:

1$20	Ba tấm
1$80	Sáu tấm

KHÁNH KỲ PHOTO
54 Boulevard Bonard -:- SAIGON

AI LÀ BẠN THÂN
của qui bà qui cô?
LÀ THUỐC Điều-kinh Bạch-đái
HIỆU **ÔNG TIÊN**
Trừ tuyệt bịnh Bạch-đái-hạ, giúp thêm sức lực cho hàng phụ-nữ linh nghiệm phi thường

Nên ông Bố-văn-Toàn, thơ ký phòng nhà Nam-kỳ Soái-phủ. Ông Nguyễn-hả-Thủ, đốc học trường Lanyung. Ông điền chủ, cựu hội đồng Nguyễn-ngọc-Hiền Caolãnh. Ông bố-thế Hàn quản-lý sở cao-su Cầu-lao công tại Thudaumot. Ông nguyễn-văn-Tấn Cie. des Eaux et électricité Poom Penh. Ông Nguyễn hành-Bước chủ sở điền tỉnh Kompong trach Cambodge. Cho đến đồn ông Chánh Barthélemy à M'Loo Annam còn nói trên báo Công Luận, Buốc nhà-Nam, Saigon ngày 10-6-3, không đề Annam có mua thuốc Bạch đái đại thì như vậy (vì bà nhớ dùng nó mà đặc bịnh, mãn huyết trở nên tốt). Bao nhiêu đó qui bà qui cô đủ thấy rõ thuốc nầy hay dở thế nào rồi khỏi cần phải tỏ điểm như mấy nơi khác.

Bán thật rẻ mỗi gói 0$30, nửa 15 1$50, mỗi lố 3$00.

Bán tại Nguyễn văn Điều chợ Bà-chiểu, Bưu-chính Dakao, 48 đường Tông - đốc - Phương kế Casino, 449 Rue des Marins, 235 rue Cây-mai Cholon. Bà Nâng Bạcliêu, Nguyễn-ngọc Thái Rachgia, Lý-công - Quận Soctrăng, Thầy giáo Tốt Sadec, Nouvautés Japona ses Châudốc Lưu xiêu Ninh Baria, Trần - thị - Quơn Cap Saint Jacques tiệm hớt tóc Mỹ - Hiệp Longdiên và khắp các nơi Saigon tra bảo thiệt nhiều tại Mme Nguyễn-hị Kính.

Bao nhiêu công hồ, thâu điều chi đó:

Nhà thuốc ÔNG-TIÊN *ANNAM DƯỢC PHÒNG*
86 rue Paul Blanchy, prolongée à Phânnhơn Saigon

TUSSOR 1934 — **NHÀ TƠ LỤA** — **LỤA NAM-KỲ**

70 RUE VANNIER CHỢ CŨ — SAIGON

LỤA NHỨT HẠNG HẠ GIÁ RẤT NHIỀU

Tussor tơ rồng mới dệt năm nay lựa chọn từ sợi tơ, vừa chắc vừa đẹp càng giặt càng mịn, sắc sảo không đâu có. Giá mỗi thước 2$60 — Mỗi bộ 5m.50. *Lục tỉnh mua khỏi trăttiền gởi*

Lụa trắng thượng hạng 0m.65 — 0$90 m. | Lụa bỏ khổ 0m.80 — 1$10 m.
Lụa dày khổ 0m.75 — 1$40 m. | Lụa lẻo khổ 0m.70 — 1$00 m.

Lành HẠNH-PHƯỚC đủ bông tốt đẹp nước nhượm chàm, cam đoan hư trở bồi thường

THƯ TỪ MANDAT XIN GỞI NGAY CHO *M. LÊ-VAN-BAU*

TIỂU-THUYẾT

TỘI VỀ AI?

Tác-giả: PHÙ-ĐỨC

Trần văn Hay nghe nói thở dài động mối thương tâm hỏi: « Rồ be Bạc có thù oán gì ông? »

— Chú em muốn nói ông nó phải chăng?

— Thưa ông phải.

— Không, tôi chẳng quen biết với ông có thì thường tôi có làm gì mà sanh ra thù oán. Theo như nhiều người b giam trong nầy nếu tôi muốn mình oan thì chỉ có như thế lực kiên tiền. Tôi bị tôi có bạc nhiều, vậy chỉ có bạc tiền mới cứu tôi ra khỏi đây. Chú em ơi, vợ con tôi mong cứu tôi, đầu tán gia bại sản cũng không tiếc, khóc lóc xin tôi chịu tốn năm ba trăm đồng song tôi nhứt định không chịu, tôi thà chết mà thôi. Tôi phải bị oan, chú em xét tôi có gan chịu chết sẽ làm cho thằng ấy bị lương tâm cắn rức. ư dầy có lẽ nó biết hối hận, không còn bắt giam dày là vì tôi giàu, vì cứ ai giàu có thì sẽ được kiên thiết đâu. Tôi nói thật chẳng phải tôi quí tiền bạc chẳng kể tánh mạng tôi.

Trần văn Hay chau mày nói rằng: « Tôi khen ông là người anh hùng, song tôi biết Rồ be Bạc nhiều nỗ là một tháng vô lương tâm dã giết biết bao nhiêu người rồi. Nó giết người chẳng gớm tay, tôi tưởng ông chịu chết nó coi làm thường không hồi hận đâu. »

— Chú em nói như vậy là có ý khuyên tôi chịu tốn tiền phải không?

— Tôi không có ý đó, tự ý ông liệu định.

— Không không, tôi đã nhứt định không chịu tốn một đồng su. Tôi đã bị đánh khảo nhiều rồi, bây giờ có được tha về tôi cũng mang bịnh ho mà chết. Tôi biết hai lá phổi của tôi bịnh nặng lắm vì tôi bị đánh thổ huyết bay lần rồi. Còn chú em có tội gì mà tưởng đánh khảo hàm dọa bắt cứ là ai giàu có thì sẽ được kiên thiết đâu. Tôi nói thật chẳng phải tôi quí tiền bạc chẳng kể tánh mạng tôi.

Trần văn Hay chiên thuật chuyện Rồ be Bạc oán thù Thiết Thạch nên bắt chàng...

— Ôi! Nguy cho chú em rồi. Chú em sẽ thấy sự tra khảo ghê gớm.

Trần văn Hay cười một cách đau đớn mà nói rằng: « Tôi vui lòng chịu các sự đau đớn đến chết chớ chẳng khai đâu. »

— Tội nghiệp thì thôi; tôi khen chú em lắm đó.

— Tôi dám chắc không sớm thì muộn Rồ be Bạc sẽ bị em tôi giết chết mà trả thù cho tôi.

— Giết được nó thì trừ được một mối hại cho xã hội.

Đêm nay Trần văn Hay nằm không ngủ được một giấy phút nào.

Vào độ 7 giờ rưỡi, cũng khám mở ra đội chồn và hai người lính đi vào nằm tay Trần-văn Hay kéo dậy mở giây trói chơn rồi dẫn ra ngoài. Đội chồn dẫn Trần văn Hay đến tại phòng làm việc Rồ be Bạc bắt đứng chờ. Vài phút sau Rồ be Bạc vào phòng nầy ngó mặt Trần văn Hay vừa cười vừa hỏi rằng: « Mầy có phải tên Trần văn Hay chăng? »

Trần văn Hay đáp: « Phải, » Đội chồn nghe Trần văn Hay trả lời trống không khiếp oai Rồ be Bạc thì đá vào đít Trần văn Hay một đá thiệt mạnh mà nói rằng: « Con chó con, vào đến đây mà dám kỳ khôi chớ.

Mầy không biết nói: « Bẩm quan lớn » hay sao? Trần văn Hay ngó đội Chồn mà cười một cách khi dễ nói rằng: « Đừng có đánh dã tôi làm chi thầy đội, thầy hung dữ với tôi rồi thầy sẽ thấy bạn Thiết Thạch của tôi trả thù cho tôi đa ». Đội Chồn nghe nói đến tên Thiết Thạch thì chẳng khác nghe hơi cọp gần bên mình đến dác sợ sệt.

Rồ be Bạc thấy bộ tịch thầy đội Chồn bắt tức cười rồi hỏi Trần văn Hay rằng: « Trần văn Hay, mi có chịu chỉ chỗ của Thiết Thạch cho ta đi bắt nó không? » Trần văn Hay bắt đầu đáp: « Tôi nhứt định không chỉ, Thiết Thạch là bạn thiết của tôi. » Đội Chồn nói; « Y coi cái dề ngu, mi muốn chết hả. »

— Tôi vui lòng chết. Thầy đừng có nói tôi ngu đại hãy nói tôi là một đấng anh hùng chẳng tham sanh hủy tử mới là đúng.

Rồ be nói Bạc: « Ủ.. để rồi coi mi anh hùng đến bực nào. Đội Chồn hãy lấy cù chi thung đánh vào hông nó ít thoi coi thử nào!

Một người lính lấy một cái khăn lông xếp ba lớp đặt vào hông Trần văn Hay đang đội Chồn đánh không thấy dấu ».

Đội Chồn mang trái chà thung vào tay chuyền hết thần lực mà đánh vào hông Trần văn Hay chẳng để khi đó Trần văn Hay vùng một cái rất mạnh, ba người lính nắm không lại phải buông ra. Trần văn Hay bị bịnh một chơn mà cũng rằng sức nhảy tới đá vào mặt đội Chồn một đá rất mạnh.

(Còn nữa)

Hột « Xoàn Mới »
BA-QUAN

Xoàn mới có đủ chất tốt như XOÀN ĐỨC-QUỐC. Nhưng tốt hơn xấu là do nơi sự mài. Chỗ nhơn mà người Annam thiện nghề mà hột xoàn (được nhiều thân chủ hoan nghênh) dám CAM ĐOAN xoàn mới « BA-QUAN » sắc xão lắt đẹp hơn xoàn Đức - Quốc bên Singapour bội phần.

Bán có giấy BẢO KIẾT như xoàn Tây (Diamant). Chỗ đáng tin cậy. Xin mời quí khách đến xem mới rõ là lời thật.

JOAILLERIE MODERNE
BA - QUAN
58 Rue Vannier — SAIGON
Ngang hông kho bạc (Chợ cũ)

AUTO-ACCESOIRES
MAISON DIDIER
61, rue Pellerin :- SAIGON

Kính dưng
ĐỒNG HỒ CHẠY BẰNG ĐIỆN
" SUPREMO "

Cho xe hơi và xe máy dầu
12 và 6 volts

Kiểu riêng cho xe Ford
Đồng hồ lớn 52 ly
gắng hụp vô mặt tableau
Kiểu thường lớn 80 ly
... vân vân ...

Ráp mau lập tức. — Hãy hỏi giá và thương nghị

Đồ-như-Liên
91 rue d'Espagne 91
SAIGON

Làm biểu hiệu
Bằng vàng, bạc, thau
Trừ bán, kim-tiền, kim-khánh, à đồ phụ tùng, huy-chương,

Một sự rất quí báu!
Xin đừng bỏ qua rất uổng
XIN GIỚI THIỆU

Nguyên tôi lâm chứng bịnh hơ rất lâu năm. Nhờ anh em điểm chỉ thuốc ho hiệu con Ve của Di-Sanh-Đường số hiệu 153 đường Ve đun ngan Chợ cũ, tôi chỉ uống tốn có 4p.00, mà bịnh tình lành mạnh như xưa, thật là một thứ thuốc rất hiệu nghiệm như Thần Thánh, chẳng có thứ thuốc nào sánh kịp. Sẵng dây tôi xin mách bảo giúm cô bác anh chị xa gần có bịnh ho lâu mau ghé lại tiệm thuốc tôi đã nói trên kia, mua về uống thử sẽ thấy hiệu nhơn lời tôi nói trên đây chẳng sai, vậy nay tôi nhớ qui báo Đuốc Nhà Nam đề đến đáp ơn ông chủ một chút hèn mọn trên mặt báo, chớ chẳng biết lấy chi cho xứng đáng đền đáp ơn ông và tỏ lòng rất đội ơn ông vô ngần, xin ông miễng chấp.

P. S. Xin lưu ý chẳng phải tôi làm quảng cáo chi hết.

Cảm tạ
Joseph TRƯƠNG CÔNG BÌNH
214 Rue Richaud Saigon

Xã-hội tiểu-thuyết

CÔ ĐÀO HÁT

Số 8

của HOÀNG-TÂM

— *Anh nói chi khiêm nhường quá vậy? Em là kẻ quần vận gièm mang, có biết gì đâu cao xa, em nghĩ sao nói vậy.*

— *Nhưng nói gì nói chớ em đừng phụ anh nghe không? Em về dưới nếu khi nào có thể lên được nên lên cho anh thăm, không biết chừng bữa nào dẫy bác xả sẽ dắt anh xuống thăm ba em.*

— *Được vậy thì quí lắm, không biết chừng duyên nợ của đôi ta sẽ nhờ bác xả mà thành được chăng?*

— *Ở trên nầy anh đừng làm gì mích lòng bác nghe không?*

Hôm ấy, Hồng-Vân và cô Hai Cự cứ ngồi đồng hồ mãi mà hễ mỗi khi ngó vào đồng hồ thì trong trí đã có cái ý trách sao đồng hồ chạy mau vậy.

Mặt trời mới đứng bóng đó mà đã thấy xế rồi cô Hai-Cự hết hộp trong bụng lo nghĩ, không biết nàng về dưới Mytho rồi có lên Saigon được nữa không, hay là phong trần quanh vắng, phải cách-biệt khách tình chung.

Còn Hồng Vân thì cứ ngẩm nghĩa cô Hai Cự mãi trong trí cứ nghĩ vơ nghĩ vẩn, chẳng sự cho cái người vàng ngọc kia mà mình đã đem lòng thương vô số sẽ lọt vào tay kẻ khác được hoa thơm hương thơm chăng?

Chẳng tự nói nằng:

— *Cô Hai Cự còn trẻ tuổi, lòng đạ còn non nớt, biết đâu hôm nay cô đẹp lòng vừa ý với ta mà mai sau, bị phụ-thân bổ buộc hay bị hoàng - cảnh sai khiến mà cô sẽ sai lời ước hẹn chăng? Như vậy thì đau đớn cho ta biết dường nào? Ta thấy biết bao nhiêu cặp trẻ tuổi lỡ làng duyên nợ cũng chỉ vì hoàng - cảnh, oai luật nhà bổ buộc, thế thì hai chàng có bổ buộc, thế hai chàng ta có thể tránh được cái nỗi khắc khe, đành cô ấy hay không? Nếu như cô Hai-Cự lọt vào những tay phàm-phu tục tử thì thân qui-báu của cô sẽ bị hành hạ khổ sở, như vậy ôi-nghiệp cho cô biết bao nhiêu.*

Ta phải tính sao được cùng cô sum hiệp một nhà để cho cô được ta tưng trọng, để cho thân cô được nhẹ nhàng, dễ chịu, đó là toại nguyện của ta.

Hồng Vân suy nghĩ vẩn vơ như vậy, chàng lại càng lo ngại hơn nữa.

Đồng hồ khỏ bốn giờ đâu một chốc, cơm ở nhà bếp nấu chín, cô Hai-Cự vội vã ăn; cô ăn không được nhưng bị bà xả Mẫu ép buộc nên cô phải rằng ăn một chén. Hôm ấy cô ăn cơm chẳng khác gì nuốt đất cát, không biết cái ngon là gì, phần thì tốt đặt cho kịp xe, phần thì buồn rầu hồi hộp với cuộc phân ly ở giữa cô và Hồng Vân.

Ăn xong cô ra sau nhà bếp để rửa chưn, Hồng Vân đi theo ra, vịn vai cô mà dặn:

— *Em hãy ghi-nhớ những lời anh đã nói với em, em về dưới làm sao cũng viết thơ cho anh, và nếu có thể lên được lên cho anh thăm, kẻo anh ở trên nầy nhớ em lắm nghe không?*

Nói xong, Hồng - Vân ôm cô Hai Cự hôn một cái rất thâm-thiết ân ái cô Hai - Cự cầm-động, rơi hai hàng lệ, cô lấy khăn trong túi ra chùi, sợ e trong nhà bà xã thấy mà đàm tiếu cô. Cô nói:

— *Thật anh làm cho em đau đớn hết sức.*

Cô đi vô nhà, từ giã bà xã Mẫu rồi xách hoa-li đi ra đường kêu xe kéo đi đến nhà ga. Hồng Vân lính quính, hỏi bà xã Mẫu:

— *Tôi có thể đưa cô Hai ra bến xe được không bác.*

Bà xã thấy Hồng - Vân cũng thương hai cho chàng nên bà ho phép chàng đi đưa cô Hai Cự lên xe:

C— Thầy muốn đưa nó ra xe cứ sửa soạn đi đi.

Hồng Vân lật đật thay quần phục rồi ra đường kêu xe đi theo cô Hai-Cự, chạy thẳng đến nhà ga xe lửa Saigon. Đến nơi, chàng chạy lại ghit-sê mua giấy đem lại đưa cho cô Hai Cự, cô Hai-Cự bèn nói với chàng:

— *Anh tâm gì phiền dữ vậy. Em có tiền đây để em mua cũng được.*

— *Không hệ gì mà, em cứ lấy giấy mà lên xe đi.*

Hồng - Vân lại cửa bên xe, mua cái giấy ra bến bốn sau rồi đi theo cô Hai Cự lên xe, đứng bên cô nói chuyện chẳng khác gì một cặp vợ chồng tiền-biệt nhau, mà Hồng - Vân là người chồng vậy.

Chàng cuối mặt bên má cô hai Cự và nói:

— *Anh đau đớn quá em ơi! Anh muốn theo với em quá nhưng biết làm sao bây giờ.*

— *Thôi anh đừng quá ư bi-lụy vậy.*

Tiếng tu-hưu thổ, đồng hồ chỉ năm giờ 15, Hồng-Vân nắm tay cô hai Cự dặng từ-giã, mà không muốn rời, cô hai Cự thúc hối:

Mau xuống đi anh, xe đã khởi sự chạy đó.

Hoét! Hoét! ... Chiếc xe lửa với mấy toa xe chở hành-khách từ từ chạy có hai Cự ngồi trong xe ngó ra, hai hàng lệ rưng rưng nước mắt, còn Hồng-Vân đứng trên bến xe ngó theo xe chạy chàng bần rần tay chơn, như người mất hồn. Chàng bèn nói thầm rằng: « Trời ơi! người tình nương lối đi về Mytho rồi, để buồn để thảm lại cho tôi! »

Hồng-Vân bước ra khỏi nhà ga đi thẳng thẳng về đến nhà, nằm phịch trên hộ vàng, không nói năng gì cả, chỉ mơ mơ tưởng tưởng.

Đêm ấy mãi đến khuya, trong nhà ai nấy đều ngủ hết thể mà mới mình chàng thì nằm không yên cặp mắt cô nhắm để dỗ giấc ngủ mà cũng không được chàng bèn ngồi dậy lại bàn viết đốt ngọn đèn lu lu, cầm bút mà đề một bài thơ từ tuyệt:

Gặp gỡ làm chi phải thảm sầu
Người đi kẻ ở lệ dầm dầu
Nợ duyên chẳng tá còn duyên nợ
Tương hội ngày kia, biết mấy lâu?

Hồng-Vân làm xong bài thơ ấy, liền tự ngâm một mình, ngâm đi ngâm lại không biết mấy lần, đến đổi chàng phải thuộc lòng.

Trong bài thơ ấy chàng có ứng khẩu một câu nợ duyên chẳng tá là duyên nợ không biết có phải một lời tiên tri về cuộc duyên nợ của chàng với cô hai Cự hay không, sau nầy chàng ta sẽ biết.

THI DIPLÔME
STÉNO AIMÉ PARIS
Chúa nhựt 1er Juillet 1934

Khắp cả bên Phương - tây và tại Saigon nơi Ecole pratique de commerce 7, rue René Héraud có mở cuộc thi chết tốt Aimé Paris từ « 60 à 120 mots à la minute ». Vậy các bạn ham-mộ về điểu chữ tốt A. P. nên khởi sự dợt dặng đến ngày ấy dự thi. Kể từ 1er Juin 1934, có một vị giáo-sư chuyên-môn dợt dàm không ăn tiền, bất luận là trường nào đều được xin dợt.

Một tuần ba lần mỗi buổi sáng từ 6 tới 7 giờ (Lundi, Mercredi et Vendredi). Bằng-cấp rất có giá trị, dễ tiếm việc làm hơn các khoa khác trong thời buổi khó khăn nầy. Muốn đăng tên dự thi xin viết thơ cho

M. LƯƠNG-VĂN-HẬU
Directeur de l'Ecole
Expert-Comptable près les Tribunaux
Représentant de l'Union
Sténographique Aimé Paris

SAVON
VIỆT NAM
thiệt tốt và hạng hiền

THẦN-HỘ-PHỔI
Mới phát minh

Chuyên trị hết thảy bịnh phổi đau phổi rào phổi đau ngực ho đờm, ho khan, mất tiếng ngứa cổ, đau cổ, suyễn hư vv

Có nhiều giấy của các thầy thuốc chứng nhận là môn trị phổi rất hay, giá mỗi lọ 1$00, thơ và mandat gởi cho:

M. NGUYỄN-XUÂN-DƯƠNG
Việc thuốc Lạc Long
đó 1 hàng ngang HÀNOI

Ecole « Guillerault »
35 rue Frères Guillerault.— SAIGON

Cours spéciaux de vacances pour Européens, français d'Indochine, et Naturalisés français.

Préparation des enfants aux lycée et Ecoles primaires supérieures françaises de garçons et de jeunes filles.

La langue française y est rigoureusement employée.

Thối nhiệt tiêu ban tán

Chuyên trị con nít nóng mê mang vùi vẫn uống vào mát liền, có ban mọc ban, không ban mát hết luôn, không mát rồi nóng lại như thuốc khác.

Giá mỗi chai nặng 2 lần 0$10

VÕ-VĂN VÂN DƯỢC PHÒNG
THUẬN-MỘT

Có bán tại Nguyễn-thị-Kính Saigon và các nhà bán thuốc Annam khắp nơi.

Thuốc THIÊN-THƠI của Pharmacie **NGUYEN-VAN-TRI ở Mytho chế ra đã cứu được nhiều người nếu có CULA thiệt thoa tiếp thêm đừng cho vọp bẻ, thì mười bịnh không trật một. Dám cam đoan.**

Giá lúa tin tàu

Giá lúa tại Cholon

NGÀY 7 JUILLET 1934

LÚA

(Mỗi tạ 68 kkilos)

Gorong	1.29	Omon	1.24
Bentre-Bairi	1.31	Cairang	1.24
Bentre	1.25	Tho-Not	1.24
Mytho Tienan	1.25	Longxuyên	1.24
Cai Lay	1.25	Chaudoc Blanec	1.20
Cai Be	1.25	— Rouge	1.12
Vinhlong	1.25	Tânchau	1.12
Bakê	1.24	Sadec-Blanc	1.20
Can Chong	1.28	— Rouge	1.12
Cang-Long	1.28		
Travinh	1.28		
Baisau	1.28	Battambang	1.22
Bachieu	1.20	Banam	1.20
Rachgia	1.32	Soairieng	
Phuoc-Long	1.32	Lag do	1.10

CAOMÊN

GẠO

(Mỗi tạ 60 kilos)

Gạo N° 1	25 °/.	1.84
Gạo N° 2	40 °/.	1.74
Tâm 1-2		1.45
Tâm 3-4		1.30
Cám trắng		0.73
Cám lức		0.45
Bao lúa ve		13.00
Bao gạo		19.50

TÀU TỚI

Ở Pháp lại

Chononceaux 9 Juillet
Yalou 13 Juillet

Ở Bắc và Trung-kỳ về

Porthos 9 Juillet

Ở Tàu về

Yasntsé 10 Juillet
Félix Rousset 20 Juillet

Singapore về

G.G. Merlin 12 Juillet

TÀU ĐI

Qua Pháp

Porthos 12 Juillet
Yangtsé 13 Juillet

Ra Bắc và Trung-kỳ

Claude Chappe 10 Juillet
Entrecasteaux 9 Juillet

Qua Tàu

Chenouceaux 12 Juillet

Qua -Singapore

Van Vollenhoven 11 Juillet

CHỐNG VỚI NẠN KINH TẾ

Sữa bò nhãn xanh bảo kiết và ngon nhất.
Đầu giá được chịu cho nhà nước trong 1933, cho các đại học-đường, nhà bảo-sanh, nhà thương con nít, nhà phước thiện. Các tiệm lớn khắp Đông Dương đều có bán.

FRÉXOR

2 rue MAC-MAHON /43 Quai de BELGIQUE tél. 233

CỜ TƯỚNG THỨ BA

Là người xuất bản I bộ cờ tướng tạo kêu là cờ thế bằng chữ quốc ngữ ai ai cũng đều hiểu được hết thảy, vì cố bản đồ nhiều kiểu chỉ từng nước từng số bằng mỗi lên và chỉ cách đi ngang hay đi giọc vành rất lắm không sót cách gì là không chỉ, lại có phân biệt quân bên vuông bên tròn cho dễ hiểu. Xuất bết rất thức trong 10 năm nay tốn phí biết bao tài lực mà bởi bộ nào bộ sách nấy, thậ cờ tàn rồi kể nhiều thế bì một và ngày hiếm lắm, cho tới thế mới xuất quốn cón đã 32 quốn cờ mới sắp cũng soạn 1 cuốn cờ nầy lâu bằng soạn 20 cuốn sách khác, nên từ trước tới giờ không ai chịu soạn vì ngàn vàng thì có cuốn sách thiệt chưa dày tới 86 trương lớn đặt tên là cờ thế mua nai hiệu là Tân Xuất Tri Nam là vì cờ cao thì trí đi cao.

Cuốn nhứt có 101 bản cờ thế, cuốn nhì có 61 bản lối 111 cách phá cuốn ba có 21 bản cờ tốn 174 cách phá đã in rồi, cuốn tư có 50 bản cờ thế và nhiều bản mới xuất quốn, mỗi bản từ 3-4 cho tới 40 cách phá; mỗi cách phá cũng như một bản cờ thế một bản xuất quốn hay bằng mấy chục bản cờ thế có 8 bản cắt 2 ngựa thắng, cả trọn bộ cuốn nào cũng đều bán 0$60, mua vì bản có giá riêng ở xa mua bằng có · tem · cũng được, mỗi cuốn thêm 0$13 tiền gửi. từ 2 cuốn sắp lên g a thêm mỗi cuốn 3 xu.

Thơ và mandat gởi cho M. Lê văn Anh, Commerçant Boulevard Albert Ier số 142 Dakao-Saigon.

Nơi trữ bán tại gare Catinat: Rue Mayer Tânđịnh n° 128; Bd de la Somme n° 86; Rue Amiral Courbet n° 43, Rue Vannier 74 Saigon.

Thuốc nóng lạnh đệ nhứt hay
(THUỐC CÂN KHÔN TÁN)

Ai mới bị cảm nên nhứt đầu nóng lạnh hoặc nóng như lửa đốt tay chơn rồi việt đau xương sống, đau xác bông ná hơi sinh bụng cá mửa ho hen miệng đắng lưỡi khô hay khác nước không có mồ hôi, mình mẩy nhi những đốm vàng, thì hãy mua mau uống thuốc tán nầy vô một trong vài giờ thì thấy mình mẩy nhẹ nhàn phong tà xuất ra ngoài hết. Sự linh-nghiệm thậ phi thường. Có bao trắng và bao đỏ thì nó trừ ra cùng mình và mấy đốm vàng cùng hay mất.

Ấy là một thứ Tiên-đơn mới ra tôi đăng cứu đân độ thế. Có gởi bán khắp cả Đông-Pháp Saigon có trữ bán nơi tiệm cô Nguyễn thị-Tài, chợ mới. và cũng gare xe điện. Mua sỉ lời nhiều xin do nơi Nguyễn-v-Lượng boite postale N. 63 Saigon.

Giá mỗi cái 0$12

Cứu được muôn ngàn trẻ nhỏ

Khắp Đông Pháp từ Nam chí Bắc trước cứu nhiều nhà buôn, và các tiệm thuốc qui ngài thường thấy tâm bản nhỏ(carton)Đỏ chữ THUỐC BAN (chỉ linh tán) (giá 0$12) là một thứ thuốc độ nhứt hay qui nhứt cho trẻ em đã cứu được muôn ngàn trẻ nhỏ có bịnh ban nóng lạnh. sẽ mười đêm ốm mất sầu, đã mồ hôi trăng tức dữ buồn-bã, hay khóc đêm. Thuốc nầy hết sức hay, gia-truyền nhiều đời. Nhà báo-chí chỉ nhớ một miếu thuốc nầy làm nên sự-nghiệp. Bịnh nặng tắm dùng trong ba gói thì hết bịnh, bịnh nhẹ dùng nội một gói cũng đủ hết. Khắp cả Đông-Pháp có hơn 300 nhà đại-lý bán thuốc nầy, cáo gia xa điền có bán. Saigon có trữ bán nơi tiệm cô Nguyễn thị-Tài chợ mới. và cũng gare xe điện. Mua sỉ lời nhiều xin do nơi Nguyễn-v-Lượng boite postale N. 63 Saigon.

Giá mỗi gói 0$12

Cuộc thi Tú-Tài Tây

Những trò có tên sau nầy được chấm đậu vào văn đáp:

Triết học

Mlle Blaquière, Mlle Carbonnières, Mlle de Feyssal, Francisque, Nguyen xuân Kiem, Dinh van Kieu, Nguyen van Lien, Marty, Trần van Minh, Mlle Ly thị Nguyet, Nguyen van Nhan, Mlle Pargoire, Perannou, Mlle Saulais, Mlle Streader, Pham ngoc Thuan, Nguyen vinh To, Thompson Henri, Truong Tuc Tompson Claude, Duong tan Truong, Wabirand.

Khoa học

MM, Nguyen van Hung, Ng-tang Nguyen, Le quang Phu, Tran van Quac, Duong thanh Quoi, Le van Tra, Le van Vinh.

Năm nay ngày lễ 14 Juillet sơ sài lắm

Theo lệ mỗi năm nhằm ngày 14 Juillet thì nhà nước đều có bày trí nhiều trò tiêu khiển. Nhưng năm nay thì không còn như thế đó.

Cuộc diễu-binh ở trường đua cũ năm nay không có cho dên cộ đèn đêm 13 Juillet cũng bỏ luôn.

Mỗi năm trước ngày bãi-trường thì có phát phần thưởng cho học trò giỏi. Năm nay cũng không có. Trừ ra những trường nào sách cũ còn dọng lại hay là dưt sách ai-gởi tới cho thì lấy sách đó mà phát cho trò nào học giỏi hơn hết.

Xuất vốn 10$ mà lời được 5$ mỗi tháng

Đã có trên 300 nhà buôn ở khắp cả Đông-Pháp, từ thôn - quê tới thành-thị, đâu đâu cũng có. Như tiệm hớt tóc tiệm thuốc bắc tiệm chập phở hoặc một cửa phố thường cũng được, chỉ xuất vốn một lần đầu 10$ mua các mó thuốc nầy để bán lại, mỗi tháng lời không dưới 5$. Như tiệm cô Nguyễn-thị Kinh góc chợ mới Saigon, bán thuốc nầy lời trên 60$ mỗi tháng, vì thuốc bán chạy lắm. Bốn hiệu bào chế thuốc có đủ phép của chánh-phủ cho, có mấy môn thuốc rất hay, kể dưới đây: Thuốc ban (chỉ-linh tán) giá mỗi gói 0$12. Thuốc sổ kiàn Nhành-mai giá 0$15. Thuốc ho (Bạc Bửu) giá 0$10. Thuốc dàn hiệu con rắn hộp nhỏ giá 0$12. Thuốc nóng lạnh (Càn khôn tán) giá 0$12 Thuốc hồ (Tế thế hoàn) mỗi ve 0$50 Thuốc điều kinh hoàn, mỗi ve 0$50 v. v. Một món hàng bán rất chạy và lời nhiều cần nhà buôn bổ qua rất tầng. Nếu bán không hết, trả lại bốn hiệu hoàn y số tiền mua. Xin do nơi:

Nguyễn-văn Lượng
Boite postale N° 63 — SAIGON.

Hai món quí nhứt
MỖI NHÀ NÊU CÓ HAI MÓN NÀY, THÌ KHỎI ĐÊN THẦY THUỐC

Mỗi người đều có hai thứ bịnh Bịnh ngoài da và bịnh trong ruột. Nên biết phương pháp trị thì con người được mạnh khoẻ luôn luôn. Chứng bịnh trong ruột thì không phương thuốc nào hay hơn là thuốc TIÊU-XÔ hiệu Nhành Mai. Thuốc có tài rửa ruột sạch cả cón trùng, lỏ kiêm và đàm độc đều bị lỗng lỏ ra cả. Dùng thuốc nầy thường, tôi đàm chắc không xảy ra bịnh chi.

Còn các chứng bịnh ngoài da, thì thuốc hiệu hay hơn thuốc thuốc dàn hiệu (Con Rắn) Hai món thuốc nầy có gởi bán khắp cả Đông - Pháp Saigon nơi tiệm cô NGUYỄN - THỊ - KÍNH ở chợ mới và các gare xe điện có bán. Mua sỉ lời nhiều xin do nơi NGUYỄN-VĂN-LƯỢNG boite postale N° 63 Saigon

Thuốc Xô giá mỗi gói 0$15
Thuốc dán nhỏ giá mỗi hộp 0$12

Xứ A-phú-nhi-hãn bị lụt to

Nhiều trận lụt dữ dội tràn ngập ở miền Nam xứ A-phú-nhi-hãn (*Afghanistan*) làm cho 90 người và một ngàn con súc-vật bị chết rồi

Lễ an-táng bà Curie làm rất giản tiện.

Quan Thượng-thơ bộ giáo-dục thông tư nói gia quyến của bà Curie đã cho Chánh-phủ hay trước rằng lễ an táng nhà nữ bác học sẽ làm một cách rất thân mật đơn giản, Vì thế mà quan Thượng-thơ không xin với Nghị-viện làm lễ Quốc-táng, nhưng ông có ý muốn cho trường Đại-học khi nhập trường sẽ làm lễ truy-điện thật long trọng người đờn bà đã giúp ích cho nhơn-loại làm việc lớn lao và làm cho nước Pháp là cái tổ quốc thứ nhì của bà được vẻ vang, (vì bà là người nước Ba-lan).

VỤ MẤT TRỘM LỚN

Một triệu rưởi quan bay theo gió

Có tin ở Perpignan ngày 5 Juillet cho hay rằng khi chiếc xe lửa từ Y-pha-nho chạy tới ga quốc-tế Cerbère thì một người hành-khách tên Rosemberg người nước Áo nhập-tịch Y-pha-nho liền nắt một cái cặp da.

Cái cặp da nầy trong đó có đựng vừa giấy bạc, vừa đồ nữ-trang giá trị tới một triệu rưởi quan. Trong đó lại có mấy tập ngân phiếu chưa kỹ tên nữa.

Tên bịm nào đây cũng giỏi thiệt.

Cuộc điều-tra đương tiến-hành.

Chánh-phủ Huê-kỳ đánh thuế gia tài rất nặng

Hoa - thanh - đốn. — Thượng-nghị-viện đã bỏ thăm ưng thuận đạo luật đánh thuế nặng những số tiền thừa hưởng (*successions*). Thứ thuế ấy có thể cao đến 60 phần trăm của số tiền.

Theo đạo luật bây giờ thì những thuế về số tiền thừa hưởng đã chỉ cao quá là 45 phần trăm mà thôi.

50 muôn con dê cái sẽ bị giết ở Chili

Chánh-phủ Chili mới bổ thêm ban hành một đạo luật, theo đó luật ấy thì chánh-phủ sẽ làm thì 500 ngàn con dê cái đựng cho có giá bán đó len (*laine*) được tăng lên. Duy có mỗi của số dê cái sẽ bị giết đó sẽ được đem bán mà thôi. Còn thịt và xương của chúng thì bị dốt tiêu đi.

Tại kinh-tế khủng-hoảng mà 50 muôn con bị vật chết oan.

Ai tín

Chúng tôi lấy làm đau đớn hay tin ông bạn Mai văn Tài giúp việc tin hãng Nhà-rồng (Messageries Maritimes), thủ bổn của hội thể thao « Le Licorne Sportive de Saigon », đã từ trần ngày 6 Juillet 1934, tại Gladinh, Route Communale 21 Cay quéo). Ông hưởng thọ đang 33 tuổi. Lễ an táng đã cử hành tại Gladinh ngày 8 Juillet, hồi 10 giờ sớm mai. Vì nghĩ tình bằng, anh em chúng tôi xin phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc cho hương hồn ông đặng tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Tân trị sự hội thể thao
LA LICORNE SPORTIVE
DE SAIGON

5.000 áo chemises Cochet

5 000 cái áo chemises Cochet mới lại bán thiệt rẻ. Bằng cellu thiệt mịnh, coller dài thiệt khéo, tay cụt thiệt gọn.

Màu trắng, vàng, xanh vợt, xanh đậm, xanh lá cây, xanh xám, hường và màu gạch.

THỨ GÀI NÚT

Cỡ 5 và 5 tuổi	giá	0$75 một cái
Cỡ 6, 7 và 8 tuổi	—	0 85 —
Cỡ 10, 12 và 14 tuổi	—	0 95 —
Cỡ encolure 36 sắp lên 42	—	1 50 —

THỨ GÀI GIẦY KÉO (fermeture éclair)

Cỡ encolure 34 sắp lên 42 giá 1$90 một cái

HIỆU Nguyễn-văn-Trận
66-68 Bd BONNARD — SAIGON — Tél. 179
Triệu - văn Yên Directeur

Hãy dùng Savon VIÊT-NAM tốt nhứt

Quảng-cáo

Kỳ 1er Juillet 1934,

Do theo đạo nghị-định ngày 4 Juillet, những quan lại viên chức cấp tự các sở được thăng thưởng kể từ 1er Juillet 1934 như dưới đây:

Sở Y-tế

MM. Marrig, Fabry, Colat, Ra, mijean, Cresneau, Gillier, Guy-Baccialone, Grimaud, Lecas, Grimaldi, Ferrand, Mme Poumaere, Mme Etienney, Mlle Leenhardi, Dang-van-Su, Bui-huy-Dinh, Ng.-van-Thuc, Tran-van-Tam, Tran-quang-Qua, Nguyen-v.-Tran, Vu-dinh-Tuan, Ng-van-Hoai, Tran-van-Thua, Ung-van-Vy, Le-van-Hieu, Truong - van - Que, Le-van-Kuyen, Huynh - van - Huy, Pham-van-Vien, Nguyen-van-Minh.

Sở Canh-nông

MM. Lelarge, Philippe, Castagnol, Oudot, Prat, Nguyen-hao-Ca, Tkachenko, Caresche, Pham-van-Nhu, Nguyen-cong-Tieu, Nguyen-dong-Thanh, Nguyen-truong-Cam,

Sở Thú-y

MM. Sâuvel, Hilsont, Nguyen-van-Nha dit Thu, Ng.-van-Chinh, Nguyen - tien - Tho, Le-minh-Ly, Nguyen-phan-Duc, Nguyen-ba-Tu Ng.-ngoc - Minh, Ton-that-Duong Le-hoi-Chu.

Sở Khám-đạt

MM. Morit, Lelèbre, Prouteau, Thomas, Gaudry, Do-van-Binh, Pham-van-Lan, Nguyen-van-Quoi it Vinh, Ng-ngoc-Giao, Phan-an-Do, Vu-the-Linh, Vu-Luong, Nguyen-si-Thieu.

Kiểm-lâm

MM. Caux, Parraud, Carpentier Emasson, Nicolas, Vincent, Laurent, Hort, Giovannoni, Durand, Soudoux, Le sain, Rassmirame, Remy, Tran duc Long, Nguyen dien thanh, Nguyen duc Tran.

Sở Địa-dư

MM. Ng. v. Nghe, Ng. v. Thien,

Tòa-án

Cơm-mi Luc-sự: MM. Adigeom De Blanc, Raymond, Manuel, Le Condinguy, Ho van Dieu.

Sở Bưu-Điện

MM. Timmermans, Gairal, Le Guezennec Lacombe, Bouchon, Jilledouze, Delort (Jean), Madon, Entretien, Theron, Lebourgeois, asanova, Babin, Urdain Larcher guyen khac Kien, Ng ba Bat, nam van Bao, Dang xuan Mai, Chaudier, Gilles, Joubert, Rigaud, Pacietti, Méallares, Delor, André

Sở Giáo huấn

MM. Keller, Perucca, Freydier, zes, Melin, Mauriège, Auboin, Bourguignon Magnioni, Carjat, luiz. Le van Kinh, Lucas, Ng. van Cang, Nguyen thanh Giung, Manevial, Autour, Torreilles, Mmes Texier, Bopion, Arnoud, Dournaux, M. Franceschetti, Mme Condere, MM. Rouxel, Bizot, Peylin, Mes Paquier M. Ng- van Duyen, Mme Sogny, Biberon, Dejean de la Bâtie, Fontaine, M. Bui Dinh, Mme Bourguet, M. Segeric, Mlle Buffon, MM. Luciani, Pham van Bang, Breant, Mlle Nesty, Mme Le Calvez, MM. Pham van Duoc, Poli, Tran van Cang, Mme Chauvin, MM. Lafon, Feray, Mlle Leperveuche. MM. Silice. Robert, Delafosse, Crémona, Nguyen huu Tai, Ng. van Trong, Chu duy Khánh, Huynh van Gi, Chu van Duong, Pham xuan Do, Nguyen v. Nghia, Do duc Phuc, Dao Hung, Thai Chi, Ca van Thinh, Do v. Hoan, Doar Nong, Nguyen qui Hung, Ho van Quyen.

Tả sự chuyên-môn

MM. Tran van The, Ung Thai, Doan dinh De, Nguyen Luan, Le v. Nhien, To cong Quan, Ngpham Thu, Tran van Kharn, Pham dinh Lien, Le trung Hieu, Nghai Huot, Le duc Kim, Ng. van Hoai, Chung duc Soc, Vu ba Bang, Ho van Thuan, Pham hu Yai, Ngo dinh Can, Tran van Lau.

MỘT NHÀ THUỐC LỚN NHỨT VÀ LÂU NĂM HƠN HẾT CỦA NGƯỜI ANNAM

14 NĂM — **VÕ-ĐÌNH-DẦN** — DANH TIẾNG

Bai-Dược-Phòng

223 RUE DES MARINS -:- CHOLON
(Sáng lập năm 1921) TEL. N° 174

ĐAU NHỨC TRONG GÂN, KHÓ NGỦ

Chúng tôi có chế đặng một thứ thuốc lạ nhứt, khắp nước Nam chưa có ai biết chế. Ấy là thuốc KIM - TINH - BƯU Sự hiệu nghiệm trăm người không sai một Trị về bịnh thần kinh như các chứng vui buồn hồn giận không chừng sự sốt khóc cười vô lối Những người hay đau nhứt trong gân lúc trở thời tiết, khó ngủ yên, hoặc dang ngủ hay giựt tay chơn, đàng thuốc nầy hay lắm — Thuốc trị tuyệt bịnh nhứt đầu đông, đau lưng, rang tay.

Những người tối ngày làm lụng mệt nhọc, khi nằm xuống thì đau rêm tức chỉ hoặc vì lo rầu phiền muộn, ăc hết suy nghĩ mất, nên không ngủ được đáng 1 ve thuốc nầy hấy hiệu nghiệm liền. Thuốc nầy không có vị độc, không làm say làm ghiền. Uống thuốc đi ngủ, sáng thức dậy thấy khoẻ khoắn, tinh thần tươi tỉnh.

Những người có đặt kinh dùng thuốc KIM TINH BƯU liên tiếp một tháng hết kinh.

Giá một hộp 10 ve. . . . . . 2$40
Mỗi 1 ve. 0.25

ĐÀN ÔNG HẾT KHÍ LỰC, ĐAU LƯNG

Muốn có thứ thuốc uống vào thì được sanh tinh, bổ huyết, cường lực tráng dương, phải dùng nhiều thứ được liệu mua ở ngoại quốc, giá mắc như vàng và có dũ khí cu tinh xảo mới chế được. Nội xứ Đông-Dương chỉ có nhà thuốc chúng tôi bào chế được thứ thuốc nay ấy, dể hiệu là Đệ NHỨT TỨ LÀI TINH.

Mấy người xanh xao, hay chóng mặt, mỏi mà đau lưng, vì bởi sắc dục quá độ, tinh huyết khô kiệt, vì bởi đi tính mộng tinh lâu ngày mạnh rồi thiếu dưỡng, dùng chứng vai hộp thì sức lực thấy mau phục hồi.

Thuốc thật mạnh, đại bổ khí huyết, cường hiện sức Người thường dùng nó thấy bản hài vui vẻ hoạt động hăng hái

Người ta khinh và ở gần, chớ nên dùng nó.

Giá một hộp . . . . 1$50

ĐÀN BÀ HƯ QUYẾT, ÂM, SUY, BẠCH ĐÁI

Thuốc PHỤ NỮ KIM PHỤNG HOÀN của chúng tôi trị về các chứng bịnh đàn bà thật hay, bấy lâu ai ai cũng đều nghe tiếng.

Bởi bà đường kinh trời sực bạch đái bạch đâm, đau bụng có cục tử cung hàng lạnh khó bề thụ thai hoặc đau thay rồi hay làm tiểu sẩng hoặc các chứng khác vì huyết xấu mà sanh ra, dùng thuốc nầy thật hay.

Người có thai dùng dưỡng thai rất quí

Giá mỗi hộp 6 hoàn. . . . . 1$00

XIN LƯU Ý. — *Các thứ thuốc của chúng tôi, có bán lẻ ở các cửa hàng Annam và khách trong xứ. Có bán trên 500 chỗ trở.*

Tại Saigon có bán ở cửa hàng NGUYỄN-ĐỨC-KÍNH và nhiều hiệu khác. Mua từ 1p.00 sẽ có cho thêm 1 hộp 2 viên CỬU LONG HOÀN đáng 1p.10, để dùng tiếu. Thuốc Cửu-long hoàn là thuốc Đại-Bổ có danh, lâu nay ai ai cũng đều biết.

CÔNG - TY

Forvil và Docteur Pierre

Đủ thứ dầu thơm
— : Phấn : —
Savon rửa mặt
Nước súc miệng
Savon đánh răng

KHAP CÁC NƠI ĐỀU CÓ BÁN LẺ

Đại-lý độc quyền

INDOCHINE IMPORT. C. HUCHET

40-46 Rue Pellerin -:- SAIGON

Coupe Billard Russe
DO NHÀ NGUYỄN - VĂN - ĐẮC CHO

Vì muốn dục lòng những người mộ Billard Russe là một trò chơi giải trí rất nhã nên nhà Nguyễn văn-Đắc hiến cho nhà nước giựt giải quán quân một cái Coupe bạc đáng giá, giải nhì (finalis) cũng một cái Coupe bạc Vậy vị nào muốn tranh thì mau lại dăng tên kể từ nay tới 25 Juillet thì khóa sổ, tiếp ngày 29 Juillet khởi sự tranh sớm mai đung 8 giờ sáng, tiền độ chỉ có 0$50. Xin mời lại xem vào ra thông thả.

P. S. — Những vị nào đã đăng tên thì được trừ phân nửa tiền đọt.

Restaurant NGUYỄN - VĂN - ĐẮC
N° 76 Boulevard Bonnard N° 76

LÚA, GẠO, BẮP

VẠNG-THÁI CÔNG-TY

Mua bán lúa gạo và bắp, ở tại Cholon Binh-tây
Số 45 đường Palikao, giây thép nói N° 155 Cholon

Ông NGUYỄN-CHIÊU-THÔNG làm Quản-lý (Directeur) xin tỏ cho qui ông điền chủ đặng thấy bề thương mãi của Công-ty VẠNG-THÁI.

Một cái nhà máy xay lớn nhứt ở tại Cholon Binh-tây là nhà máy Société Française des Distilleries de l'Indochine (kêu là hãng rượu Fontaine) mỗi ngày xay chừng ba chục ngàn gia lúa, lãnh xay mướn cho Công-ty Vạng-Thái, cám và tấm nhỏ cho về phần nhà máy lấy ma Công ty Vạng-Thái còn phải trả thêm tiền xay mướn mỗi tháng trên hai chục ngàn đồng.

Bề thương mãi của VẠNG THÁI như vậy mà mỗi ngày ông Nguyễn-Chiêu Thông mua lúa phần nhiều đều là của Khách trú ở tại Cholon, còn mấy ông điền chủ ít ai biết.

Nay nhơn dịp nầy, qui ông đại điền chủ ở Lục-tỉnh có giờ rảnh lên Cholon chơi, xin mời ghé tại Công-ty chúng tôi cho biết. Khi bán lúa kêu giây thép cũng đặng. Công-ty chúng tôi mua mỗi lần lúa nữa là 10.000 gia lúa (cho dù chở một chiếc).

VẠNG THÁI CÔNG TY *Kính mời*

Không thể nào, mà không khỏi bịnh ban trái, nếu dùng thuốc

BAN DƯỢC THỦY

— là phương thuốc nước để trị các chứng bịnh ban và trái độc —
của nhà thuốc THIÊN-HOÀ-ĐƯƠNG (CHOLON)

Không thứ nào so sánh đặng

«MÉKONG»

COTAB

DISTRIBUTEUR

TRÊN TOÀ-ÁN

Đánh vợ ba tát tai bị phạt 25 quan

TOÀ TIỂU-HÌNH SAIGON

Cách đây chừng một tháng, ở một làng kia tại quận Hóc-môn, có xảy ra vụ vợ chồng đánh lộn nhau. Vợ chồng rầy rà, đánh nhau vẫn cũng là thường, nhưng vụ này lại giải ra toà mới kỳ.

Ra toà, chồng là tên Sáu, độ 25 tuổi, còn vợ là Nguyễn-thị-Lâu 24 tuổi. Thị-Lâu ra vẻ bình-hoạn, đi không nổi, người mê phải nâng tay diều-dắt.

Quan toà hỏi Sáu tại sao đánh vợ? Sáu nói rằng vợ xin phép về nhà thăm cha mẹ đã hơn một tháng, nhưng khi trở lại, anh ta mơ đi tới để đem vợ về. Nhà Sáu ở Hocmon, còn nhà cha mẹ vợ ở Cholon. Chẳng để vợ Sáu không về, lại còn bảo thôi nhau, cha mẹ vợ cũng không thương..... nhưng rồi cũng yên.

Sau, anh ta nói mấy điều gì với vợ, vợ cãi nên giận đánh mấy tát tai, vợ nằm vu vạ.

Tòa đòi vợ Sáu là thị-Lâu ra. Thị-Lâu mọp lạy dài, cãng trở cách gì cũng lạy. Thị-Lâu nói cha mẹ chồng khổ khắc, còn chồng thì hung dữ ở không nổi. Thị-Lâu cũng nhìn nhận rằng chồng mình chỉ đánh mình có mấy tát tai. Nhưng xin lý-dị nhau, vì sợ về đây chồng giết. Thị-Lâu nói nhiều, như sắp lớp sẵng trong bụng, vừa nói vừa khóc, lại vừa xả-xả. Thị-Lâu bố nào cũng quyết xin lý-dị chớ không dám về nhà..

Quan tòa kêu chồng là Sáu ra, bảo đừng có giận bậy đánh vợ nữa, phạt Sáu 25 quan tiền vạ, bảo vợ chồng về ở với nhau. Thị Lâu khóc dài, xin tòa cho ly-dị.

Quan tòa nói muốn để bỏ nhau thì đem ra tòa hộ. Thị-Lâu nghe nói ngơ ngẩo.

Hỏi ra thì Sáu nhà nghèo, con bèn vợ có ăn. Vì thế nên Sáu bị khinh rẻ lắm khi, nay vợ mượn cớ nầy xin để bỏ Sáu nói tòa dạy vậy, tôi đem vợ tôi về, vì tôi thương nó.

Nếu cha mẹ vợ và vợ tôi không muốn vậy, dầu làm thế nào thì tôi cũng cam.

∴

THẰNG NHỎ ĂN CẮP THƠM

Vụ nầy là một vụ nhỏ mọn như những vụ đánh lộn khác có đều để tức cười! làm.

Tòa đòi bị cáo ra, một người lớn và một đứa nhỏ, về tội ăn cắp thơm.

Thằng nhỏ độ 10 tuổi, ăn mặc rách rưới. Tòa ăn hỏi bây lớn sao đồng lớn ăn cắp, Nó khóc nó nói không có ăn cắp, anh Hai (chỉ vào người lớn) mướn tôi đi kiếm vợ anh. Tòa nói đi kiếm vợ người ta, chớ phải đi kiếm thơm ăn cắp sao? Nó khóc, nói không biết.

Đoạn quan tòa hỏi nó ăn cắp thơm ăn có ngon không? Nó lắc đầu, nói không có ăn.

Tòa phạt thằng lớn 25 quan, còn thằng nhỏ thì tha bổng.

∴

SỬA GIẤY KHAI SANH

Thằng A... học trò, dám sửa khai sanh. Vụ nầy, tòa có đòi hương-lộ làng ra làm chứng nhưng vắng mặt, bị tòa phạt 25 quan.

Kêu thằng nhỏ ra, hỏi sao nó dám sửa khai-sanh. Nó thưa rằng:

— Tôi xin giấy khai sanh, giấy tánh-hạnh và tính lục ăn tòa, để kiếm việc làm ăn. Vì nhà cha mẹ tôi nghèo. Không để xin hoài, mà làng chậm trễ, tôi gấp quá nên sửa đại...

Hỏi nó giỏi muốn xin làm gì? Nó nói xin vào linh-thủy. Quan tòa bảo cho nó biết bây giờ nó hết hi vọng gì xin vào linh thủy rồi, vì tòa phạt nó, lục án ra, còn ai dùng nó nữa.

Nhưng quan tòa rầy vậy, rồi tha bổng, cốt để ăn tòa (*casier judiciaire*) của nó được trắng, đặng nó làm ăn.

Cậu A... xá dài quan tòa chạy ra, mừng dữ.

∴

TẠI MI GÂY SỰ

Tên Tôn giát-dan sở cao-su X... bữa nọ làm tiệc, mời nhiều người tới ăn uống rượu.

Say sưa đã đời, chủ-khách cãi nhau, rồi rập đánh lộn cho vở làng vô xóm. Đưa nhau ra tòa, hỏi qua-loa, tòa bảo cho Tôn biết rằng tại nó mà ra sự đánh lộn, phạt nó 25 quan tiền, phải đóng liền. Còn 4 người kia thì 25 quan tiền treo.

Một thứ thuốc trị bịnh tê-bại cho trẻ nít mới tìm ra

Vừa rồi, bên Nhiều-đo có ba vị lương-y tìm ra thứ xê-rum (*sérum*) trị bịnh tê-bại cho trẻ con. Ba vị lương-y ấy tên là: William-Park Josephine Neal và Henry Wirt Jackson.

Ba vị đã nhứt định thí-nghiệm thứ xê-rum ấy trước hết.

Chừng vài tuần nữa thì rõ kết quả ra sao. Hễ nào tới giờ, trẻ nít rủi mang chứng bật-tuyệt, thì lương-y phải chịu bỏ tay, giờ có ba ông nầy tìm ra thuốc, mong nó sẽ có hiệu-nghiệm lớn.

Làm thế nào tổ chức được

(*Tiếp theo trương nhứt*)

Lại có đặt ra đội cứu-bịnh ở trong sân máy bay đó, phòng có người nào phát bịnh thình lình hay là đánh nhau bị thương gì chăng? Đội nầy gồm có 400 lương-y và 8.000 cô điều dưỡng.

Nhưng vậy mà họ chỉ đến đây chơi không, chớ cả buổi không phải bảng bỏ hay làm gì hết.

Rồi thì thủ-tướng Hích-lê đi tới và đứng trên diễn-đàng cao-ngất mà diễn thuyết Lão nói luôn..., hai giờ đồng hồ. Ai nấy im-lặng để nghe. Giữa cái «biển» người như thế không có một tiếng động gì hết.

Người ta đặt những ông truyền thinh (*haut parleurs*) kiểu mới ở khắp các nơi trong sân máy bay, nhờ vậy mà cả cái sân rộng và 2 triệu thính-giả đều được nghe rõ từng tiếng từng câu của Hít-lê, không sót một chút nào.

Đến 3 giờ xong cuộc mít-tinh diễn thuyết thì có kèn thổi báo hiệu giải-tán. Vậy rồi lúc đi tới ra thế nào thì bây giờ trở về cũng thế: 49 đạo binh-lại đều hàng ngũ và cờ hiệu của mình, ở đâu đến đó nào thì đi về nguồn đó.

Không đầy 1 giờ đồng hồ thì sân máy bay Tempelhof trong trơn người ta. Lúc ấy mặt trời chưa lặn, thì kinh thành Bá-linh lại như lúc thường rồi.

Tuy nhà nước có phát cờ linh đi nghiêm phòng trật tự, nhưng họ chỉ đứng chơi không mà thôi, chẳng có giây phút nào họ phải can thiệp hay là giữ gìn trật tự gì rão. Chính họ phải lác đầu lè lưỡi mà lấy làm lạ, vì thấy 2 triệu con người tụ họp rồi giải tán một cách rất là trật tự như thế, thật không có một chuyện lộn xộn cỏn con nào xảy ra.

Xem cuộc mít-tinh nầy, ta nhìn nhận rằng dân Đức dưới tay thống trị của Hít-lê, họ giữ kỷ luật và trật-tự đáng sợ thật.

ÁI TÍN

Sang bữa thứ bảy tuần rồi tôi đang ngồi ở toà báo làm việc một cách an thần tinh trí, không để có cái tin sét đánh làm cho tôi kinh hoàng tâm thần.

Ấy là cái điện tín của bạn Lâm ngọc Vàng ở Soctrang báo tin cho tôi hay rằng cháu Lâm ngọc Trác sanh viên trường Trung-học Chasseloup Laubat nằm đường bịnh trol tháng nay, đã từ giã cõi đời rồi, đau đớn thay! Chán Lâm ngọc Trác thọ bịnh, tôi hay nhưng vẫn tưởng là sự đau thường của kẻ thơ sanh quá lo việc học vậy thôi; ai đê ông xanh ác nghiệt, thần chết đa đoan nó nào vội rước một trẻ thông minh anh tuấn như Lâm ngọc Trác đi như thế, bảo tôi không lấy làm đau thương sao được?

Than ôi! mang số con người tử sanh bề phận, nhưng tôi phải thương tiếc cháu Lâm ngọc một cách thân thiết và sự buồn của bạn tôi phải buồn chung. Vậy nhưn dịp nầy tôi xin phân ưu cùng bạn Lâm ngọc Vàng và chúc cho hương hồn cháu Lâm ngọc Trác đã được sớm thoát hồng trần tiêu diêu lạc thổ.

LƯƠNG-CƯ-CƯỜNG
Buốc nhà Nam

∴

Tôi mới hay tin buồn rằng bà **Nguyễn-văn-Tài** biệt danh là **Lý-thị-Hiếu** từ trần hồm 6 Juillet 1934 lại biệt xá số 282 đường Delefosse (Cholon).

Lễ an-táng định vào lúc 7 giờ sáng ngày chúa nhựt 8 Juillet 1934.

Tôi xin cố lời chia buồn cùng tang gia, và cầu chúc cho hương hồn bà **Nguyễn-văn-Tài** được tiêu diêu nơi cõi thọ.

G. Tiệng

Thể Thao

ĐÁ BANH

SAIGON SPORTS
THẮNG
AUTO HALL

Cuộc tranh giải Nguyễn-chiêu-Thông đã khởi sự rồi. Đầu cho mấy trận đấu không kích-liệt song người đi coi cũng đông lắm vì người Annam mình ít hâm bánh đá. Trái lại, người Pháp thì hở lại đi lên sân Cercle coi trận Ban kết giải banh dài Challenge Tigre Cercle đá với A. S. Khmère.

Trận đấu Santé không đã nên Phú-Lâm thắng. Trận sau Saigon Sports đi thiếu nhiều người mà thắng đặng Auto-Hall 5 bàn gỡ 2. Còn có thể thắng nhiều được nữa vì Auto-Hall chỉ có hàng tiền-đạo biết giao banh tế-chỉnh, kiếm chỗ trống đưa và gần tới cửa thành thì đá chớ không chắn chứ. Song tại phía dưới yếu quá, thành ra mới lần Saigon-Sports qua xâm lấn là mới lâm thấy nguy cấp.

Tuần tới trong hai ngày lễ, sẽ có đá bồn trận.

Trường Lê-bá-Cang đã lập xong rồi

Tháng trước, chúng tôi đã đăng tin nói có lẽ tới kỳ nghỉ hè nầy, ông Lê-bá-Cang mãn giáo kéo ở trường Huỳnh-khương-Ninh sẽ đứng ra tổ chức một trường tư.

Nay đã thành ra sự thiệt.

Ông Lê-bá-Cang đã hiệp với ông Hồ-văn-Nga lập ra «*Trường tư Lê-bá Cang* ở đường Aviateur Garros, (sau chợ Bến-thành) từ số 32 đến 44. Rất đầu, trường có từ lớp nhứt trở lên tới năm thứ 4 trung học. Ngày 1er Aout 1934 tới đây khởi sự khai giảng.

Cang Ngã đã có tiếng tài học và một cấp nhà nghề mô phạm, nay đứng ra chủ trương một trường tư, chắc là đúng đắn hoàn toàn lắm.

Chúng tôi rất vui lòng giới thiệu trường tư Lê-bá-Cang cùng các nhà có con đi học, nên giao phó việc giáo huấn con mình cho trường nầy, chắc là sẽ không thất vọng.

Chánh-phủ đã cho phép hội «Văn-hữu» thành - lập rồi

Năm ngoái đây, một số ít anh em trong làng văn Nam - kỳ ta hiệp nhau lập hội *Văn - Hữu* và đã gởi đơn và điều-lệ của hội cho quan Thống - đốc Nam-kỳ để xin phép.

Mới đây M. Văn - Trình, hội-trưởng ban tri-sự tạm - thời của hội «Văn-Hữu» đã được thư và bổn điều-lệ của Soái-phủ Nam-kỳ gởi trả lại và có sửa đổi nhiều khoản trong bổn điều-lệ của hội, và có buộc phải thãi ra hai vị có chưn trong ban tri-sự tạm - thời cũ.

Như vậy là nay mai gì đây hội ấy sẽ nhóm lại để cử ban tri-sự khác và đánh máy lại bổn điều-lệ gởi lên cho chánh-phủ chuẩn-y. Ấy là một cái tin mừng cho văn-giới Nam-kỳ ta.

Hai cuộc diễn thuyết nói về nước Nhựt và xứ Đông-Dương

Ban Tri-sự kê-cứu những vấn đề Thái-bình-dương, do M. Paul-Boyer, Quân-lý trường Viễn-đông ngôn-ngữ lâm chủ-tọa đã nghe đọc hai tờ phúc-bẩm hồm 5 juillet.

Tờ thứ nhứt của ông Maurice Lachin lâm ra, ông nầy mới đây có sang ở bên Nhựt được mấy tháng. Ông nói về quân-đội Nhựt bổn và chánh thể lập-hiến của vua Minh-Trị. M. Lachin nói rõ ràng toàn Quốc-dân Nhựt đều có lòng thuận thảo với quan đội.

Còn tờ thứ nhì do M. Silbert lam, ông nầy là cựu thuộc-viên của phủ Toán-quyền Đông Dương nói về những điều kiện lâm cho xứ Đông-Dương được thái-bình đối với mặt ngoài và ở trong xứ.

Giá báo riêng

CHO QUÍ VỊ ĐỘC-GIẢ MUA CẢ HAI SỐ Đ. N. N. VÀ T. I.

Một năm	12p.00	8p.00
Sáu tháng	6. 00	4. 80
Ba tháng	3. 00	2. 40
Mỗi tháng	1. 00	0. 80

Mua mỗi số y giá cũ

Một việc bắt mãn cần phải sửa đổi

(*Tiếp theo trương nhứt*)

nhiều, ấy là một sự vô lý. Thiệt quan Thống-đốc Pages bảy giờ có lượng công bằng, có trí minh đoán, chánh ngài đã nhìn nhận tuyên-bố rằng hàng tiểu-nông bấy giờ sở nhập kem sút mà bổ vẫn phải nạp thuế ruộng theo như lệ cũ, là sự bất công. Bởi vậy ngài mới tính xét riêng tình thế mỗi hạt, để hạ thuế điền của nông dân xuống. Được vì trường quan thâu xét dân tình như thế, nghĩ thật là may.

Ta nên biết việc sửa đổi cả cái chế-độ thuế điền trong xứ, không phải ở trong cái quyền-hạn của ngài, mà là ở thượng-quan Toán-quyền và có chỉ du bên thượng-quốc mới được, vì đó quan Thống đốc chỉ hứa xem xét tình hình riêng mà chước giảm ít nhiều thôi. Tôi rất trông mong rằng thượng đẳ xem xét nầy mà ngài thấy rõ chế độ thuế điền không thích-hợp nữa, rồi ngài xin chánh phủ ở trên kíp nên sửa đổi hẳn lại, như vậy thì phước cho hàng trung nông điền nông xứ nầy biết bao.

∴

Chính nông-dân nên đem tình cảnh của mình ra bày tỏ cho nhà nước biết, được các đại-biểu của mình, người là đại-biểu Canh-nông và Quản-hạt, để nhà nước mau mau thi-hành việc cải-cách chế-độ thuế điền cho ta được đồng góp hạp lẽ công và khỏi quá sức nữa.

Nay mai có kỳ tuyển cử Canh nông, ấy chính là dịp cho 2300 vị cử tri cay cực được thay mặt cả đoàn thể mà tự đoán-định lấy vận-mạng mình con nguy hay là gần an nữa, coi khổ hay là gần khá rồi. Cũng là một dịp cho nông-gia bày tỏ những sự ước nguyện của mình là những sự gì. Vậy ai ra ứng-cử mà lấy vấn-đề yêu cầu và vận - động cho được sửa đổi chế độ thuế điền làm đại-đề-mục, thì chắc cử tri nông gia sẽ bỏ thăm cả hai tay. Vì tôi đã xét, không có một nhà nông nào không mong mỏi chức đơn việc cải-cách công bằng đó.

Về sự tăng lương cho quan-lại thuộc-địa

Hom 6 Juillet quan Tổng trưởng bộ thuộc-địa là ông Laval có trình cho ban Hội-đồng quốc-gia một cái dự luật, theo đó thì quan-lại thuộc - địa có quyền hưởng sự tăng lương là khi nào quả thuộc-địa ở hai năm rồi mới đáng.

Bịnh bón lâu năm

Phần nhiều qui ông, qui bà, qui thầy qui cô thường bị bịnh bón, lả tại dùng dỡ cao lương mỹ vị, mà không thể thảo ít vận động, hoặc qui ba qui cô huyết nóng, qui ông qui thầy dùng thuốc nha-phiến nhiều.

Bởi mấy cớ kể trên mà thành ra bón. Cứ do theo sự kinh nghiệm của tôi thì hàng thượng lưu, trung lưu thường bị bịnh bón, còn hàng bình dân lao-động thì ít có.

Bởi bịnh bón lâu năm mà thành ra hoặc Trường Phong Tri-lậu, lừng hơi lên ngán ngực tức nơi ngực, ăn ngủ không đặng, nhức đầu chóng mặt, trong mình mệt mỏi.

Bịnh bón không nên uống thuốc xổ là vì trong sách có câu: «Cữu khai ' thành bế», nếu uống xổ nhiều chừng nào lại càng bón nhiều chừng nầy, và cong phạt tỳ vị, làm cho tỳ vị yếu biếu sanh ra nhiều bịnh hiểm nghèo.

Qui vị ai có bịnh bón lâu năm xin hãy thường phục thuốc BỔ HUYẾT NHUẬN TRƯỜNG HOÀN là một thứ thuốc bổ tỳ vị, mát huyết nhuận đại trường, uống chừng 3 hộp thì hết bón mà lại dặng bồi bổ sức lực.

Giá mỗi hộp (5 hoàn), 0 $ 80.

Lưu ý — Đơn bà có thai không nên uống thuốc xổ, có bón bấy dùng thuốc nầy sẽ đặng đường thai mát huyết, nhuận trường thì bịnh bón hết — Bịnh Trường phong ha huyết, đi tiêu ra máu dầm dề, uống vào càng hiệu nghiệm.

VÕ-VĂN-VÂN
Dược-Phòng

Nhân Y-học Sĩ VÕ-VĂN VÂN Báo chế THUDAUMOT

Có bán tại: Nguyễn thị-Kim Saigon và nhà bán thuốc Annam khắp nơi.

Một trường tư LỚN NHỨT ở Nam-Kỳ sẽ mở giữa địa-phương
Saigon-Cholon ở đại lộ Galliéni gần ga Hòa-Bình và ga Chợquán

là **Trường Lycéum Paul Doumer**

Ngày khai giảng : 1er Août 1934

Enseignement Secondaire Français — Primaire Supérieur et Primaire
DẠY TỪ LỚP ĐỒNG-ẤU (ENFANTIN) ĐẾN LỚP TỨ TÀI TÂY (BACCALAURÉAT METROPLITAIN)
Internat — Demi pensionnat — External surveillé — External libre

Riêng cho NAM học sinh và NỮ học sinh
Cách sắp đặt rất hoàn toàn chỉnh đốn

LABORATOIRE. — CINÉMA — T. S. F. — INFIRMERIE do một ông quan Thầy (Docteur) ở trường Đại học y khoa đứng sản sóc. — PING - PONG. — TERRAINS SPORTS. — AUTOCARS để rước và đưa học sinh tại nhà. — ABONNEMENTS RÉDUITS trên các đường xe điện và xe đò.

Tiền học, tiền ăn rất nhẹ

Đốc-học Ong Leuret le Ferron

THƯỜNG THỌ BẮC ĐẨU BỘI TIN — CỬ NHƠN VĂN CHƯƠNG TRIẾT HỌC
LÃO LUYỆN 30 NĂM TRONG ĐƯỜNG GIÁO DỤC.

Muốn hỏi điều lệ xin đến hoặc viết thơ cho M. Leuret tại phòng Thơ-ký tạm thời số 107 Bd de la Somme Saigon. Ở xa xin đính theo thơ một con cò 0$05 để trả lời.

IMP. THẠNH-MẬU 5-7 rue de Reims Saigon

Le Gérant NGUYỄN-VĂN-SÂM